

Erdélyt illető
ORSZÁGOS KORMÁNYLAP.

1859-dik év.

I. R é s z.

IV. darab.

Kiadott és szétküldetett június 15-kén 1859.

12. szám.

Kibocsátványa

a pénzügyi ministeriumnak 1859
april 25-ről,

kiható minden koronaországokra,

a nemzeti kölcsön kamatszelvevényei
kifizetésének szabályozása iránt.

A birodalmi törvénylap XVII. dar. 66. sz. ki-
adatott april 30-kán 1859.

Miután az 1854 június 26-kán kelt csá-
szári nyiltparancsral (bir. törv. lap 158. sz.)
megnyitott nemzeti kölcsönrei befizetés nem
sokára bevégezve s ezen egész pénzügyi mű-
ködés teljesen befejezve leend, ennél fogva
most már a pénztári szolgálat rendezése s a
lejárt kamatok biztos fölszámítása tekintetből
mulhullanul szükséges, hogy a kamatok föl-
vételének eddigi módjában azon változások
tétessenek, mellyeket az államkincstár biztos-
sága s a lejárt kamatok kifizetésébeni pontos-
ság kíván.

A pénzügyi ministerium ennél fogva követ-
kező intézkedéseket bocsátja ki:

1. 1859 július 1-től fogva a nemzeti köl-
csön kamatszelvevényeinek minden osztályai csak
a cs. k. egyetemes állam- és banco-
adóssági pénztárnál Bécsben, vagy azon
országos fő- avvagy fiók-pénztár hitelosztályá-
nál fognak azonnal kifizettetni, a melly-
hez kifizetés végett formaszzerűleg
utaltattak.

2. A kamatoknak illyes forma-
szerű utalása nélkül csak a prágai,
brünni, troppai, linzi, salzburgi, innsbrucki,
gratzi, klagenfurti, laibachi, trieszti, zárai,
lemergi, czernowitzi, budai, zágrábi, temes-
vári, nagyszebeni, krakói, pozsoni, soproni,
kassai és nagyváradai cs. k. országos fő- és
fiók-pénztárak, továbbá a görzi fiók-hitel-
pénztár fogják a nemzeti kölcsön kötelezvé-

I. 1859.

Landes-Regierungsblatt

für

Siebenbürgen.

Jahr 1859.

I. A b t h e i l u n g.

IV. S t ü c k.

Ausgegeben und versendet am 15. Juni 1859.

Nr. 12.

E r l a ß

des Finanzministeriums vom 25.

April 1859,

giltig für alle Kronländer,

betreffend die Regelung der Zahlungs-
gen für Coupons aus der National-
anleihe.

Im Reichs-Gesetz-Blatte XVII. Stück, No. 66,
ausgegeben am 30. April 1859.

Nachdem ehestens die Einzahlung auf die,
mit dem kaiserlichen Patente vom 26. Juni
1854 (Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 158) ausge-
schriebene Nationalanleihe beendigt und diese
ganze Finanzoperation zum völligen Abschlusse
gebracht seyn wird, ist es nunmehr aus Rück-
sichten eines geordneten Cassendienstes und einer
verlässlichen Liquidirung der fälligen Zinsen un-
umgänglich nothwendig, in der bisherigen Art
der Zinsenbehebung jene Aenderungen eintreten
zu lassen, welche die Sicherheit des Staatsschatzes
und die Pünctlichkeit in der Auszahlung der fäl-
ligen Interessen erfordern.

Das Finanzministerium sieht sich daher zu
folgenden Verfügungen veranlaßt:

1. Vom 1. Juli 1859 angefangen werden
die Nationalanlehens-Coupons sämtlicher Kate-
gorien nur mehr bei der k. k. Universal-
Staats- und Banco-Schuldencasse in
Wien, oder bei der Credits-Abtheilung derjeni-
gen Landeshaupt- oder Filialcasse alsogleich
berichtigt, auf welche sie zur Zahlung
förmlich überwiesen worden sind.

2. Ohne eine solche förmliche Zin-
senüberweisung werden nur die k. k. Lan-
deshaupt- und Filialcassen zu Prag, Brünn,
Troppau, Linz, Salzburg, Innsbruck, Gratz,
Klagenfurt, Laibach, Triest, Zara, Lemberg, Czer-
nowitz, Ofen, Agram, Temesvár, Hermannstadt,
Kraufau, Preßburg, Debenburg, Kaschau und
Großwardein, dann die Filial-Creditcasse in
Görz, die nicht länger als Ein Jahr fälligen

Бълетинъ на гьбернъли провинциале

пентъ

A P D E A A ß.

Анъл 1859.

I. С Е П Ч И Ъ Н Е.

IV. тьнънкъ.

Естрадатъ ми тръмичъ дн 15. Иснъ 1859.

Nr. 12.

Декретъ на

министеріалъ де Finance din 25.

Aprilie 1859,

пентъ тоге переле имперіалъ,

despre реглареа солвичизилоръ де
кьнонъ дин дъпръматъла пьчизнаре.

Дн вълетинъ на имперіале тьнънкъ XVII, Nr.
66, естрадатъ дн 30. Aprilie 1859.

Финдкъ контривъереа на дъпръматъла пь-
чизнаре, еанъчатъ къ патента дъпертъръ дин
26. Иснъ 1854 (въл. имп. Nr. 158) се ва
фини кътъ май кърждъ ми ачъасть оперьчизне
финанциаре се ва дъкеа де тотъ, де ачъа,
спре тьнънъереа регларъ а офичіалъ кас-
саре ми спре акрала лимъзере а проценте-
лоръ кадъче, се а фькътъ акъм неаньратъ де
лпсъ, ка дн модъла де пьлъ акъм, дьпъ
каре се реченъкъ процентеле, съ се факъ мо-
дификъчизиле, карі речеръ секрпitatea victoriei
статъли, ми акрала дн солвичизнеа интере-
селоръ кадъче.

Ашеа даръ министеріалъ де Finance се
афъ дъдемнатъ а дпъне зрмъторіеле:

1. Дин 1. Иснъ 1859 дъколо, кьнонъ дъ-
пръматъли пьчизнаре де ор че категоріъ, се
воръ респънде нъмай декътъ, нъмай на
касса зпворсаре ч. р. пентъ дето-
риеле статъли ми але банъел де
Віена сьла деспъръматъла де кредитъ алъ
ачелеі кассе провинціалъ прпнціпалъ вер филиалъ,
ла карі се воръ фі ассемнатъ фор-
малъ спре солвичизне.

2. Фьръ де о асфелъ де ассем-
наре формале де проценте, нъмай
чес. р. кассе провинціалъ прпнціпалъ вер филиалъ
дин Прага, Брпн, Тропаъ, Линъ, Salzburg,
Епипонте, Градъ, Клагънфьрт, Лабах, Триecte,
Зара, Леополе, Черпъзъдъ, Бьда, Зарпавіа,
Тимішоръ, Сісіъ, Краковіа, Помоніс, Шо-
проніс, Кашовіа, ми зрѳа таре апоі каса
филіале дин Гьрз воръ респънде дин 1. Иснъ

nyeinek egy évnél nem régebben lejárt kamatszélvényeit — 1859 július 1-től fogva — azoknak bejelentése és benyújtása után harmincz nap alatt kifizetni, ha az a közben történt próbafölszámításnál aggály nem fordult elő.

Ez esetekben azonban a bejelentés és benyújtás a lejárat előtti már harmincz nappal is történhetik.

A kellőleg följegyzett, vagy ha tiznél kevesebb darab van, a birtokos nevével és lakhelyével megjelelt kamatszélvényekről, a felek annakutánna azon hitelpénztártól, mellynél azok benyújtattak, de kifizetés végett formaszzerűleg nem utaltattak, hivatali vevényt kapnak az alább idecsatolt minta szerint, s ezen vevény visszaszolgáltatása mellett történik a fizetés 30 nap alatt, ha aggály nem forog fön.

A nemzeti kölcsön bármely osztályu kamatszélvényeinek adó fizetésekre fordítása ez által érintetlenül marad annyiban, a mennyiben azok olly felek által nyujtatnak be, kik az adópénztáraknál ismeretesekek; valamint magában értetődik, hogy a községekre, alapítványokra, testületekre, egyházakra, plébaniákra, iskolákra sat. szóló s a birói őrizet alatt levő nemzeti kölcsön kötelezvényektől kamatok ezentul is mint eddig minden adóhivataloknál kifizettettek.

Ezen határozatok folytán az 1854 július 13-kán kelt pénzügyministeri hirdetmény (bir. törv. lap 184. sz.) I. pontja részleg megváltoztatik.

Báró **Bruck** s. k.

Coupons der Nationalanleihe-Obligationen — angefangen vom 1. Juli 1859 — erst binnen dreißig Tagen nach erfolgter Anmeldung und Ueberreichung der Coupons bezahlen, wenn sich bei der inzwischen vorgenommenen Prüfungsliquidirung kein Anstand ergeben hat.

In diesen Fällen kann aber die Anmeldung und Ueberreichung auch schon dreißig Tage vor der Verfallszeit geschehen.

Ueber die gehörig consignirten, oder wenn es weniger als zehn Stücke sind, mit dem Namen und dem Wohnorte des Besitzers bezeichneten Coupons, erhalten die Parteien sodann von der k. k. Creditscasse, bei welcher sie eingereicht, aber zur Verzinsung nicht förmlich überwiesen worden sind, ämtliche Receptisse nach dem unten beigedruckten Muster, gegen deren Zurückstellung binnen 30 Tagen, wenn kein Anstand obwalset, die Zahlung erfolgt.

Die Verwendung der Nationalanleihe-Coupons aller Kategorien zu Steuerzahlungen bleibt hiedurch in soferne unberührt, als sie von Parteien beigebracht werden, welche den Steuer-cassen wohl bekannt sind; sowie es sich von selbst versteht, daß die Zinsen von den auf Gemeinden, Stiftungen, Körperschaften, Kirchen, Pfarren, Schulen u. lautenden Nationalanleihe-Obligationen und der in gerichtlicher Aufbewahrung befindlichen, auch fernerhin bei allen Steuerämtern wie bisher bezahlt werden.

In Folge dieser Bestimmungen erhält der Absatz I der Kundmachung des Finanzministeriums vom 13. Juli 1854 (Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 184) eine theilweise Abänderung.

Freiherr von **Bruck** m. p.

1859 диколо кэпоніи облегуізіліорѣ дмпрѣмѣтлѣи пѣчѣнаре, карі нѣ ворѣ фі фіиндѣ кадѣчи маі де демѣлѣ декѣлѣ де знѣ анѣ де зиле. Ачестѣ респондере се ва фаче нѣмаі дн треізечі де зиле дѣпѣ че кэпоніи се ворѣ фі днцинѣтѣ ші предѣтѣ, декѣтѣва ла лімпезіреѣ есаміпѣчѣінеі, че с'а фѣклѣ дн ачелѣ тімпѣ, нѣ се ва арѣѣа вр'о педекѣ.

Днсе дн ачестѣ касрѣі, днцинѣреѣа ші предѣреѣа се ва нѣтѣ фаче днѣ ші кѣ треізечі де зиле дн аінте де тімпѣлѣ кадѣчѣітеі.

Деспре кэпоніи, консепнаці кѣм се кѣвіно, сѣѣ декѣтѣва ворѣ фі маі нѣдіні де зече, деспре чеі днсепнаці кѣ нѣтеле ші кѣ локвінда посесоріѣлѣ, нѣрділе ворѣ кѣпѣта, дѣпѣ ачѣѣа, дела ч. р. касѣѣ де кредитѣ, ла каре с'ѣѣ датѣ, днсе нѣ с'ѣѣ ассепнатѣ фор-малѣ, о речініѣѣ офіціале компѣсѣ дѣпѣ фор-мѣларіѣлѣ алѣтѣратѣ. Декѣтѣва нѣ ва фі ніче ѣ педекѣ, солвічѣінеѣа се ва фаче дн 30 де зиле не лѣпѣ рѣсітізіреѣа ачестѣі речініѣе.

Аплікареѣа кэпоніорѣ дмпрѣмѣтлѣи пѣчѣнаре де ор че категоріѣ, спре респондереѣа дѣреі, нѣ се атінѣе прін ачѣѣѣа, дакѣ нѣрділе карі 'і адѣкѣ, сѣнтѣ кѣпоскѣте віне касселорѣ де даре. Ассепнеѣа се прічѣне де сіне кѣ, процентѣле дѣпѣ облегуізіліо дмпрѣмѣтлѣи пѣчѣнаре, карі сѣпѣ не нѣтеле комѣнітіліорѣ, фѣндѣчѣіліорѣ, корпорѣчѣіліорѣ, бесерічелорѣ, парохіелорѣ, шкѣлелорѣ ш. ч. і. ші дѣпѣ чѣле, че се афлѣ дн пѣсѣрѣре жѣдекѣторѣаскѣ, се ворѣ респонде ші не вііторіѣ ка ші лѣпѣ акѣт, ла тѣте офіціале де даре.

Не темѣілѣ ачѣѣѣорѣ діѣпѣсѣчѣіні се скімѣѣ дн парте алініа I а пѣвлікѣчѣінеі міністеріѣлѣ де фінанѣе дн 13. Іуліѣ 1854 (вѣл. імп. Nr. 184).

Баронѣлѣ де **Брук** m. p.

A hivatali vevény mintája.

Hivatali vevény sz.

(a benyújtott kamatszelvényekre följirandó folyó számmal öszhangzólag).

Az alulirt cs. k. hitelpénztárnál benyújtott frt. krról (az összeg számmal és betűvel) a nemzeti kölcsön
 — — (a darabok száma betűvel) kamatszelvényeiben, melly ezen vevénynek a pénztárnál előmu-
 tatása és visszaadása mellett, mától harmincz nap alatt, föltéve, hogy a benyújtott kamatszelvények kellő rendben találtak, pengő
 pénzben fog kifizettetni.

Ezen vevény csak három hónapra érvényes.

Kelt -kén.

Jegyzet. A felek ezen vevényt jól őrizték meg, minthogy a benyújtott kamatszelvények kifizetése csak ennek előmutatása mellett
 történhetik.

Formulare des Amts-Recepisses.

Amts-Recepiss Nr.

(in Uebereinstimmung mit der auf der überreichten Couponspartie anzubringenden fortlaufenden Nummer).

Ueber bei der unterzeichneten k. k. Creditscasse eingereichte

fl. fr.

(Betrag in Ziffern und Worten) in

(Zahl der Stücke mit Worten) Coupons des Nationalanleihe, welche gegen Vorweisung und Zurückstellung dieser Bescheinigung an die Caffe,
 binnen dreißig Tagen von heute, in der Voraussetzung, daß die eingereichten Effecten in Ordnung befunden wurden, in klingender Münze
 ausbezahlt werden.

Dieser Empfangschein ist nur für die Dauer von drei Monaten gültig.

am

Anmerkung. Die Parteien haben diesen Empfangschein wohl zu verwahren, weil die Realisirung der zur Zahlung eingereichten Effecten nur
 gegen Vorweisung desselben erfolgen kann.

Формуларіея речіницеї офіціарі.

Речіниця офіціаре Nr.

(Съ конспе кь номерял кэrinte, че е де пэсэ не адзе'а партіе де кэпони.)

Деспре фл. кр. (сзта кь чіфре ті кэvinte) дп (сзта вэкэцілорэ кь літере) кэпони де
 аї дппрэмітэзі пэчізіаре, карі, не джпгэ пресжптареа ла касэ а ачестеї адеверінге се ворэ респонде дп вані сепіторі, дп декрсаж
 де треїзечі де zile де асїзі кь ачееа пресжптере, кь ефентеле предате се ворэ фі гсїтэ джпз регжлэ.

Ачестэ адеверінгуэ аре валóre нсмаї не треї ліне.

. дп

Ноуэ. Пэрдіте ворэ пэстра вїне ачестэ адеверінгуэ, пентрэ кь реалісареа ефентелорэ date спре солвічїне се ва фаче нсмаї
 не джпгэ пресжптареа еї.

13. szám.

Császári rendelet

1859 april 28-ról,

kíható a birodalom egész területére,

melly által az állami, közpénzalapi és rendi kötelezvényektől járó kamat-jövedelem megadóztatása tekintetében, az erre vonatkozó eddigi határozatokban változás történik.

A birodalmi törvénylap XVIII. dar. 67. sz. kiadatott april 30-kán 1859.

Ministereim s birodalmi tanácsom meghallgatása után, az egyenes adóknak az 1859 közigazgatási évre lett kihirdetését tárgyazó 1858 szeptember 3-ki nyiltparancsomhoz (bir. törv. lap 141. sz.) pótlólag, elhatározandónak találok, hogy ezentul 1859 april 30-ka után, az állami, közpénzalapi és rendi kötelezvényeknek lejárandó kamataitól — az olly kölcsönökből eredőket kivéve, mellyeknek fölvételénél az adómentesség biztosított — a jövedelmi adó többé ne a bevallások alapján, hanem mindjárt közvetlenül az ezen kamatok kifizetésére hivatott országfejedelmi pénztárak által, a jövedelem harmadik osztályára nézve megállapított százalékkal, a birtokos minőségére s a tőkeösszeg magasságára való tekintet nélkül szabandó ki s vonandó le.

Ezen mindjárt közvetlenül levonandó adónál azonban az országos és községi pótléknak nincs helye.

A mennyiben a fönkjelölt kamatoktól az adó a bevallások alapján már az egész 1859 évre ki volna szabva, az adóköteles kérelme folytán az e részbeni adókövetés megigazitandó, s az abból netalán már az 1859 év második felére is befizetett adóösszeg a pótlékokkal együtt visszafizetendő.

Ezen rendelet fogantatásával pénz- és belügyi ministereim vannak megbizva.

Bécs 1859 april 28-kán.

Ferencz Jósef s. k.

Gróf Buol-Schauenstein s. k.
Báró Bach s. k.
Báró Bruck s. k.

Legfelsőbb rendelkezésre:

B. Ransonnet s. k.

No. 13.

Kaiserliche Verordnung

vom 28. April 1859,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches,

womit bezüglich der Besteuerung des Einkommens an Zinsen von Staats-, öffentlichen Fonds- und ständischen Obligationen eine Aenderung in den bisherigen diesfälligen Bestimmungen festgesetzt wird.

Im Reichs-Gesetz-Blatte XVIII. Stück Nr. 67, ausgegeben am 30. April 1859.

Ich finde Mich nach Vernehmung Meiner Minister und nach Anhörung Meines Reichsrathes veranlaßt, im Nachhange zu Meinem Patente vom 3. September 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 141), über die Ausschreibung der directen Steuern für das Verwaltungsjahr 1859, zu bestimmen, daß fortan nach dem 30. April 1859 von den fällig werdenden Zinsen von Staats-, öffentlichen Fonds- und ständischen Obligationen, mit Ausnahme derjenigen, die aus Anlehen herrühren, bei deren Aufnahme die Steuerbefreiung zugesichert wurde, die Einkommensteuer nicht mehr auf Grundlage von Bekenntnissen, sondern gleich unmittelbar durch die zur Auszahlung dieser Zinsen berufenen landesfürstlichen Cassen, mit dem für die dritte Classe des Einkommens festgesetzten Procente, ohne Rücksicht auf die Eigenschaft des Besitzers und die Höhe des Zinsbetrages zu bemessen und in Abzug zu bringen ist.

Ein Landes- oder Communalzuschlag zu dieser Steuer gleich unmittelbar in Abzug kommenden Steuer hat jedoch nicht einzutreten.

In soferne von den bezeichneten Zinsen die Steuer auf Grundlage von Bekenntnissen bereits für das ganze Jahr 1859 vorgeschrieben sein sollte, so ist über Anlangen der Steuerpflichtigen die diesfällige Steuervorschreibung zu berichtigen und der davon vielleicht auch schon für den zweiten Semester 1859 eingezahlte Steuerbetrag sammt Zuschlägen zurück zu vergüten.

Mein Minister der Finanzen und Mein Minister des Innern sind mit dem Vollzuge dieser Verordnung beauftragt.

Wien den 28. April 1859.

Franz Joseph m. p.

Gróf Buol-Schauenstein m. p.
Freiherr von Bach m. p.
Freiherr von Bruck m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:
Freiherr v. Ransonnet m. p.

Nr. 13.

Ordinţchişnea

Imperţească din 28. Aprilie 1859,

pentru tot ţara împărieală,

prin care se modifică dispoziţiunile ce sã decretat pînã acum prin privinga contriбуţiunei asupra vinetelor de vince dela obliгъчиşnie de ctatã, de Fonduri публиче ши de ctatari.

Am biseritiază imperială mьnskiază XVIII, Nr. 67, есрдатă am 30. Aprilie 1859.

Danz ce amă ascălată ne ministrii ши ne conciază Meş imperială, amă афлатă кз каде a ordina drentă адитамантă la patenta Mea din 3. Centembre 1858 (всл. imp. Nr. 141) despre адскриerea contriбуţiunei dipente pentru aniază administralivă 1859, ши a dicitune ка ачепандă din 30. Aprilie 1859 contriбуţiunea de vinită dela vincede кадыче але обliгъчиşnioră de ctatã, de Fonduri публиче ши de ctatari, афарь de чоло de аппрэмтă, ши privinga кърора е асскрпатă скъпиеа de contriбуţiуне, сь пз се иеа mai miază ne ते-meiază mьртъricioră, чи сь се demъсаре ши скотъ кз процентыă ctъorită pentru a treia клась а vinitiază, пзмаі декътă deadrentiază de къръ касселе амперътоміі dectinate pentru respъnderoa ачесторă vince, ши ка ачоеста сь се факъ фъръ а mai лза ши conciderъчиune калитатеа носсесорязă ши mьrimoa сьмеі vinсязă.

La ачоеста contriбуţiуне че е а се сьтраче пзмаі декътă deadrentiază, пз ва mai авеа локă nice знă адасць de деарь ор коммьнало.

Декътва contriбуţiunea dela vincede indikate ва fi focită прескриць ne ते-meiază mьртъricioră pentru антрегъă amă 1859, атъчи de ва чере партоа сьпъсць la contriбуţiуне, се ва respъnde respъntiva прескриере de contriбуţiуне ши се ва ревопифика, динпропъ кз адасселе, сьма contriбуţiunei чо се ва fi солвитă ноте ши pentru ал doile comectръ din aniază 1859.

Ministrii Mei de finance ши de interne сьнт асърчинати кз ескътареа ачестеі ordinъчиші.

Vienna am 28. Aprilie 1859.

Францискъ Юсефъ м. п.

Komitele Buol-Schauenstein m. p.
Баронязă de Bach m. p.
Баронязă de Bruck m. p.

Din mandatză амперътеаскъ:
Ransonnet m. p.

14. szám.

Császári rendelet

1859 april 29-ről,

kiható a birodalom egész területére,

melly által kétszáz millió ausztriai értékű forintnyi kölcsön fölvétele rendeltetik, s a szabadalmazott ausztriai nemzeti bank öt forintos jegyek kibocsátására följogosittatik.

A birodalmi törvénylap XVIII. dar. 68. sz. kiadatott april 30-kán 1859.

Ministereim s birodalmi tanácsom meghallgatása után, a jelen viszonyok között szükségessé vált rendkívüli kiadások fedezése végett, kétszáz millió ausztriai értékű forintnyi kölcsön fölvételét rendeltem öt százalékos államkötelezvényekben.

Minthogy ezen kölcsön közrebocsátása a főforgó időviszonyok között czélszerűnek nem látszik, pénzügyi ministeremet fölhatalmazom, miszerint a fölmerülő szükséghez képest az említett kölcsön államkötelezvényeire adandó összeget a névszerinti érték két harmadával a cs. k. szabadalmazott ausztriai nemzeti banknál eszközölje ki, s egyuttal a nemzeti bankot följogositom, hogy e végre ausztriai értékű öt forintos jegyeket bocsásson ki.

Minthogy ezen öt forintos jegyek az átadandó államkötelezvényekkel épenugy, mint az egy forintos jegyek a nemzeti banknak átengedett államjavakkal különösen fedezvők, s az ausztriai értékű ezer forintos, száz forintos és tíz forintos jegyekre nézve 1858 augusztus 30-kán kelt rendelettemmel kijelölt fedezet fönmarad; ennél fogva az öt forintos jegyek is, a szabadalmazott ausztriai nemzeti bank minden jegyeivel egyiránt, az 1858 augusztus 30-kán kelt rendeletem (birod. törv. lap 131. sz.) 4. §-ban kimondott szabadalmakat és kedvezményeket élvezendik, s az ezer forintos, száz forintos, tíz forintos és egy forintos jegyekkel minden tekintetben egyenlőknek tartandók.

Bécs april 29-kén 1859.

Ferencz József. s. k.

Gróf Buol-Schauenstein s. k.
Báró Bruck s. k.Legfelsőbb rendeletre:
Báró Ransonnet s. k.

No. 14.

Kaiserliche Verordnung

vom 29. April 1859,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches,

die Anordnung eines Anlehens von zweihundert Millionen Gulden österreichischer Währung und die Ermächtigung der privilegirten österreichischen Nationalbank, Noten zu fünf Gulden zu emittiren, betreffend.

Im Reichs-Gesetz-Blatte XVIII. Stück No. 68, ausgegeben am 30. April 1859.

Ich habe Mich nach Vernehmung Meiner Minister und nach Anhörung Meines Reichsrathes bestimmt gefunden, zur Deckung des unter den gegenwärtigen Verhältnissen nothwendig gewordenen außerordentlichen Aufwandes ein Anlehen von Zweihundert Millionen Gulden österreichischer Währung in fünfprocentigen Staats-Schuldverschreibungen anzuordnen.

Da die Begebung desselben unter den bestehenden Zeitverhältnissen nicht angemessen erscheint, so ermächtige Ich Meinen Finanzminister nach Maßgabe des eintretenden Bedürfnisses die Belehnung der Staats-Schuldverschreibungen des gedachten Anlehens mit Zwei Dritttheilen des Nominalwerthes bei der k. k. privilegirten österreichischen Nationalbank einzuleiten, indem Ich zugleich die Nationalbank ermächtige, zu diesem Zwecke Noten zu fünf Gulden österreichischer Währung hinauszugeben.

Da diese Noten zu fünf Gulden in den zu übergebenden Staats-Schuldverschreibungen ebenso, wie die Noten zu Einem Gulden in den, der Nationalbank überlassenen Staatsgütern ihre gesonderte Bedeckung finden, und für die Noten zu Eintausend Gulden, Einhundert Gulden und Zehn Gulden österreichischer Währung, die mit Meiner Verordnung vom 30. August 1858 vorgeschriebene Bedeckung aufrecht bleibt, so sollen auch die Noten zu fünf Gulden gleich allen Noten der privilegirten österreichischen Nationalbank, die im §. 4 Meiner Verordnung vom 30. August 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 131), ausgesprochenen Privilegien und Begünstigungen genießen, und in allen Beziehungen den Noten zu Eintausend Gulden, Einhundert Gulden, Zehn Gulden und Einem Gulden gleichgehalten werden.

Wien den 29. April 1859.

Franz Joseph m. p.

Graf Buol-Schauenstein m. p.
Freiherr von Bruck m. p.Auf Allerhöchste Anordnung:
Freiherr von Ransonnet m. p.

Nr. 14.

Ordinъчїзnea

Имперьтеаскъ дїн 29. Априле 1859,

pentps totš kšrpincešš imperьšlšš,

prin kare ce ordinъ žnš đnpřmžšš de dóze cšte de miliónе Флоринї de валотъ асѣриакъ ми се đnpřтеречѣ привїлециата банкъ пъчїзнале асѣриакъ ка сѣ emitъ note de кате чїпчї Флоринї.

Им бѣлетїнѣš imperьале мѣнѣкїкїлš XVIII, Nr. 68, есѣрадѣš đп 30. Априле 1859.

Дѣпъ че амѣ асѣлатѣš по министрїш ми по концїлїлš Мѣš imperьале амѣ афлатѣš кѣ кале а ordina, ка спре а аконери кїлтѣелеле челе есѣраordinарї кѣсѣте prin рефѣрїнѣле де фашъ, сѣ се факъ žнš đnpřmžšš de dóze cšte de miliónе Флоринї de валота асѣриакъ đп облігъчїснї de сѣтѣš de чїпчї ла сѣтѣ.

Фїндкѣš негодїчїзnea ачѣсѣлї đnpřmžšš сѣв рефѣрїнѣле де фашъ пѣ е концѣлѣš, de ачѣсѣ đnpřтеречѣš по министрѣлš Мѣš de фїнанѣе ка, не темѣлš đnpřѣцїрѣрїлорѣš че ворѣš окѣре, сѣ факъ ачѣсѣš đnpřmžšš ла привїлециата банкъ пъчїзнале асѣриакъ đmđđ облігъчїснї de сѣтѣš кѣ dóze đп треї пѣршї а валорѣї номїналїш ми đnpřтеречѣš totdecodѣš по банка пъчїзнале ка сѣ emitъ спре ачѣсѣš сѣонѣš note de кате чїпчї Флоринї de валота асѣриакъ.

Фїндкѣš ачѣсѣš note de кате чїпчї Флоринї сѣжнї ассѣкѣрате prin облігъчїснїле de сѣтѣš кїар аша, дѣпъ кѣм сѣжнї ассѣкѣрате ми нотѣле de кате žнš Флоринѣš prin dominїеле de сѣтѣš date бѣнѣшї пъчїзналїш ми Фїндкѣš маї đпколо, pentps нотѣле de кате о миїе de фл., о сѣтѣš de Флоринїш ми зѣче Флоринї рѣмѣне đп пѣтерѣ ассѣкѣрѣрѣе прѣскрїсѣš prin ordinъчїзnea meš đп 30. Августѣš 1858, de ачѣсѣш ми ачѣсѣš note de кате чїпчї Флоринї сѣ ворѣš бѣкѣра ка ми тѣте чѣлѣлѣлѣш note але привїлециатеї бѣнчї пъчїзналїш асѣриачѣ, de привїлециеле ми фаворїрїлѣš кšrpince đп §. 4 алš ordinъчїзнеїш мѣле đп 30. Августѣš 1858 (бѣл. имп. Nr. 131) ми сѣ ворѣš концїдѣра đп тѣте привїнѣле ассѣмїне нотѣлорѣš de кате о миїе de Флоринї, о сѣтѣš de Флоринї, зѣче Флоринї, ми žнš Флоринѣš.

Vienna đп 29. Априле 1859.

Францїкѣš Іосїфѣš м. п.

Комїтеле Buol-Schauenstein м. п.
Баронѣлš de Брѣк м. п.Дїн мѣндѣтѣлšš Имперьтеаскъš:
Ransonnet м. п.

15. szám.

Pénzügyministeri kibocsátvány
1859. április 29-ről, a szabadalmazott
ausztriai nemzeti banknak, jegyeinek
készpénzzeli beváltását tárgyazó kö-
telezettségétől lett ideiglenes fölmen-
tése iránt.

A birodalmi törvénylap XVIII. dar. 69. sz. ki-
adatott április 30-kán 1859.

Ő cs. k. apostoli Felsége a jelenlegi há-
borus időviszonyokat tekintetbe véve, 1859
április 11-kén kelt legfelsőbb határozatával
a szabadalmazott ausztriai nemzeti bankot, az
1858. augusztus 30-kán kelt legfelsőbb csá-
szári rendelet (bir. törv. lap 131. sz.) 2. §-
ban reáruházott azon kötelezettségtől, miszerint
ausztriai értékre szóló pénzjegyeit, a bemu-
tatók kívánságára bécsi főpénztáránál mindég
teljes értékű ezüst pénzzel tartozik beváltani,
ideiglenesen fölmenteni méltóztatott.

Báró Bruck s. k.

16. szám.

Kibocsátványa

a pénzügyi ministeriumnak 1859
április 29-ről,
kiható minden koronaországokra,
a vámoknak s néhány mellék-vám-
illetékeknek ezüst pénzben vagy a
nemzeti kölcsön lejárt kamatszelve-
nyelbeni fizetése iránt.

A birodalmi törvénylap XVIII. dar. 70. sz. ki-
adatott április 30-kán 1859.

Az 1859. április 11-kén kelt legfelsőbb ha-
tározvány folytán rendeltetik, miszerint a be-
ki- és átviteli vámok, továbbá a mérleg-,
pecsét- és czédulapénz kizárólag ezüst pénz-
ben vagy a nemzeti kölcsön lejárt kamatszelve-
vényeiben szedessenek be.

Ez által az 1858. szeptember 23-kán és
december 30-kán kelt kibocsátványok (birod.
törv. lap 1858. évfolyam 161. sz. és 1859.
évfolyam 5. sz.) mellékkel az ausztriai ér-
tékre vagy conventios pénzre szóló bankje-
gyeknek/ezon illetékek fizetése végetti elfo-
gadása megengedettett, az egész birodalomra
nézve hatályon kívül tétetnek.

Ezüst pénzbeni fizetéskép csak az tokin-
telik, melly oly ezüstpénzbenekben teljesítte-

No. 15.

Finanzministerial-Erlaß

vom 29. April 1859, die zeitweilige
Enthebung der privilegirten österrei-
chischen Nationalbank von der Ver-
pflichtung, ihre Noten bar einzulö-
sen, betreffend.

Im Reichs-Gesetz-Blatte XVIII. Stück, No. 69,
ausgegeben am 30. April 1859.

Mit Rücksicht auf die gegenwärtigen friege-
rischen Zeitverhältnisse haben Seine k. k. Apo-
stolische Majestät mit Allerhöchster Entschlie-
ßung vom 11. April 1859 die privilegirte österrei-
chische Nationalbank von der, im §. 2 der Aller-
höchsten kaiserlichen Verordnung vom 30. August
1858 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 131) auferlegten
Verpflichtung, ihre, auf österreichische Währung
lautenden Noten, auf Verlangen der Inhaber
bei ihrer Hauptcasse in Wien jederzeit gegen
vollwerthige Silbermünzen bar einzulösen, zeit-
weilig zu entheben geruht.

Freiherr von Bruck m. p.

No. 16.

Erlaß

des Finanzministeriums vom 29.
April 1859,
giltig für alle Kronländer,
betreffend die Einhebung der Zölle
und einiger Zoll-Nebengebühren in
Silbermünze oder in verfallenen Cou-
pons des Nationalanlehens.

Im Reichs-Gesetz-Blatte XVIII. Stück Nr. 70,
ausgegeben am 30. April 1859.

In Folge Allerhöchster Entschlie-
ßung vom 11. April 1859 wird angeordnet, daß die Ein-
Aus- und Durchfuhrzölle, dann das Waggelb,
Siegelgeld und das Bettelgeld, ausschließend in
Silbermünze oder in verfallenen Coupons des
Nationalanlehens eingehoben werden.

Hiedurch werden die Erlasse vom 23. Sep-
tember und 30. December 1858 (Reichs-Gesetz-
Blatt, vom Jahre 1858, Nr. 161 und vom
Jahre 1859, Nr. 5), womit die Annahme der
auf österreichische Währung oder auf Conven-
tionsmünze lautenden Banknoten zur Zahlung
dieser Gebühren gestattet wurde, für das ganze
Reich außer Wirksamkeit gesetzt.

Als Zahlung in Silbermünze wird nur eine
solche angesehen, welche in jenen Silbermünz-

Nr. 15.

Декретъ

министеріа де Финанге дин 29.
Априліе 1859, prin care privilegia-
ta банкъ пълчиале аустриакъ се
екземе не катва тимпъ де дето-
ринга де а-ші рескриптъра нотеле
саде къ бані гата.

Ан вълетинъ имперіале тълчнкълъ XVIII, Nr.
69, еспадатъ дн 30. Априліе 1859.

Авндъ дн ведере реферинделе велече че
есістъ, М. С. ч. р. Апостолікъ prin рескриптъ
дн 11. Априліе 1859 а вине
воітъ а ордина, ка привілеціата банкъ пълчиале
аустриакъ съ фю ескітѣ де облігълінеа дн-
пъс еі prin §. 2 ал ординъчїнеі днперъ-
темі дн 30. Августъ 1858, (въл. имп. Nr.
131), не темелъ кърїа ера деторе, ка но-
теле саде еспѣоре дн валѣт аустриакъ съ ле
рескриптере къ бані де арїнтъ ла касса оі
прїнципале дин Бїона тотдєсна де кѣто орї ва
чере носесоръ де атапї ноте.

Баронъ де Брук м. п.

Nr. 16.

Декретъ

министеріа де Финанге дин 29.
Априліе 1859,
nents тоте герїзе имперіаї,
prin care се ordїнъ, ка вълїале мї
днеле конвенціе ачесорї де намъ
съ се іее нѣмаї дн арїнтъ ор дн
кѣпоне кадъче де але днпрѣмѣтѣ-
лї пълчиале.

Ан вълетинъ имперіале тълчнкълъ XVIII, Nr.
70, еспадатъ дн 30. Априліе 1859.

Не темелъ рескриптъ днперътескъ дин
11. Априліе 1859 се ordїнъ, ка вълїале де
импортъ, еспортъ мї трансітъ, прекъм мї банїї
де дрѣмъ, де сіїлъ мї де ечедъле, съ се
іее нѣмаї дн банїї де арїнтъ ор дн кѣпоне
кадъче де але днпрѣмѣтѣ пълчиале.

Prin ачесѣта се десфїнѣаъ нентъ тоїт
имперіаї декрете дин 23. Сентембре мї 30.
Декембре 1858 (въл. имп. дин аналъ 1858
Nr. 161 мї дин аналъ 1859 Nr. 5), prin
карї с'а фочѣ дїенѣкъ, ка ла респндрєа ачє-
сторъ конвенціе съ се іее мї банкнотеле сѣ-
пѣоре дн валѣт аустриакъ ор дн монетъ
конвенціале.

Ка солвїчїне дн монетъ де арїнтъ се
ва концідера нѣмаї ачєса, каре се ва прєсѣта

tik, a mellyek az 1858 augusztus 12-kén kelt pénzügyministeri kibocsátványhoz (birod. törv. lap 119. sz.) mellékelt jegyzék szerint A. és B. bet. alatt a birodalomban törvényes pénznemekkép érvényesek.

Az ezen jegyzék C. bet. alatt elősorolt váltópénzekbeni fizetések a huszonöt ukrajczáron aluli maradékok szükséges kiegyenlítése végett fogadtathatnak el.

Ezen határozat azon napon lép hatályba, mellyen az illető utasítás a vámhivatalokhoz eljutott.

Báró **Bruck** s. k.

17. szám.

Kibocsátványa

a kül-, bel-, igazságügyi, kereskedelmi, pénzügyi ministeriumoknak s a hadsereg főparancsnokságának 1859 május 11-ről,

kiható minden koronaországokra,

mellyel a háboru ideje alatti hajózást s egyéb forgalmi viszonyokat tárgyazó rendelkezések tétetnek közhirrre.

A birodalmi törvénylap XXI. dar. 76. sz. kiadatott május 13-kán 1859.

A Franciaországgal és Szárdiniával kitűtött háboru folytán, Ő cs. k. apostoli Felségének 1859 május 11-kén kelt legfelsőbb jóváhagyása következtében, következő intézkedések tétetnek közhirrre, mellyekhez magukat úgy minden cs. k. polgári és katonai hatóságok, mint minden ausztriai cs. k. alattvalók is alkalmazni kötelesek:

1 §.

A párisi congressuson képviselt hatalmaságoknak 1856 april 16-kán kelt nyilatkozványára (bir. törv. lap 1856 évi folyam, 69. sz.) vonatkozólag, mellyel a háborus időbeni tengerjogot tárgyazó különös határozatok szerződésszerűleg megállapítottak, a cs. k. katonai és polgári hatóságoknak ezen, a mellékletben ujlag kihirdetett határozatok szigoru megtartása, köteleességévé tétetik.

Különösen az ausztriai kereskedelmi hajóknak a kalózság föltétlenül tiltatik. Egyzersmind minden ausztriai alattvalóknak bármiféle lobogó alatti kalózhajók vezetésében, föllegényezésében s fölszerelésében minden részvétel tilos.

A ki ezen tilalmak ellen cselekszik, az ausztriai büntető törvények által a rablásra szabott határozatok alá esik.

forten geleistet wird, die nach dem, der Finanzministerial-Verordnung vom 12. August 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 119) beigefügten Verzeichnisse unter lit. A und B als gesetzliche Münzsorten im Reiche gelten.

Zahlungen in den unter lit. C dieses Verzeichnisses aufgeführten Scheidemünzen dürfen nur zur nothwendigen Ausgleichung von Resten unter fünfundsanzig Neukreuzern angenommen werden.

Diese Bestimmung tritt mit dem Tage in Wirksamkeit, an welchem die bezügliche Weisung den Zollämtern zugekommen ist.

Freiherr von **Bruck** m. p.

No. 17.

Er la ß

der Ministerien des Aeußern, des Innern, der Justiz, des Handels, der Finanzen und des Armee-Ober-Commando vom 11. Mai 1859,

gültig für alle Kronländer,

womit Anordnungen über Schiffahrts- und andere Verkehrs-Verhältnisse während der Kriegszeit fundgemacht werden.

Im Reichs-Gesetz-Blatte XXI. Stück, No. 76, ausgegeben am 13. Mai 1859.

Aus Anlaß des mit Frankreich und Sardinien ausgebrochenen Krieges werden hiemit, in Folge Allerhöchster Genehmigung Seiner k. k. Apostolischen Majestät vom 11. Mai 1859 folgende Anordnungen bekannt gemacht, nach welchen sich sowohl sämmtliche k. k. Civil- und Militärbehörden, als auch alle k. k. österreichischen Unterthanen zu richten haben:

§. 1.

Mit Bezug auf die Declaration der am Pariser Congresse vertretenen Mächte vom 16. April 1856 (Reichs-Gesetz-Blatt vom Jahre 1856, Nr. 69), womit besondere Bestimmungen über das Seerecht in Kriegszeiten verträglich festgesetzt worden sind, wird hiermit den k. k. Militär- und Civilbehörden die strenge Beobachtung dieser in der Anlage neuerdings fundgemachten Bestimmungen zur Pflicht gemacht.

Insbondere wird den österreichischen Handelsschiffen die Kaperei unbedingt untersagt. Auch ist allen österreichischen Unterthanen jede Theilnahme an der Führung, Bemannung oder Ausrüstung von Kapern unter was immer für einer Flagge verboten.

Wer gegen diese Verbote handelt, unterliegt den durch die österreichischen Strafgesetze für den Raub bestehenden Bestimmungen.

an monetele de aruntă peznocoste de legală cu lit. A. și B. din conceputănea alătarăț ănră ordinățiunea ministerială de finanțe din 12. August 1858 (v. let. inner. Nr. 119).

Солвічнїае дн ванї мървнї індїкаці сьв лїт. С. дн ачааста концентріаіне, се ворѣ акчента нмаї пентрѣ коппланьїае де лїпсѣ ла рестърї маї мїчї де докезечї де крѣчерї нгол.

Ачаастъ дїспречїіне ва днтра дн антївїтате дн зїа, дн каре ва сосї ла офїціеле де ванъ респентїва інстрїчііне.

Baronul de **Bruck** m. p.

Nr. 17.

Декретъ

ministerielor de externe, de interne, de justiție, de comerț, de Finanțe și a căpreamei kommande de ocete din 11. Mai 1859,

pentru toate țările imperiale,

prin care се пѣбликъ дїспречїіні деепре реФерїнгеле де навїгьчііае шї алте шїжлоче де коммунїкьчііае дн тїмнъ кжїѣ ва цїнеа ресвельлѣ.

Дн вълетїнъ імперїале мѣзнкїлъ XXI, Nr. 76, естрпадѣ дн 13. Маї 1859.

Din cauza resbelului ce с'а пѣскѣтї кз Франція шї Сардинїа се пѣбликъ prin ачааста, не темейлѣ апроврѣї Маїестатї Сале ч. р. Апостолїче дн 11. Маї 1859, дїспречїініае зрмьторе, де карї ворѣ ава а се цїнеа атжїѣ тоте депрѣторїеле ч. р. чївїлї шї мїлїтарї, кжїѣ шї тодї ч. р. есдїїї астрїачї:

§. 1.

Авжндѣ дн ведере денѣрѣчіінеа птерїлорѣ репресантате ла конгреслѣ дн Парїс дн 16. Априлїе 1856 (в. л. ім. дн анлѣ 1856 Nr. 69), prin care с'аѣ фостѣ етъротїѣ prin трънатѣ дїспречїіні спеціалї деепре дреатлѣ марїтїмѣ дн тїмнѣ де вѣтаїе, се демандѣ ч. р. депрѣторїї мїлїтарї шї чївїлї ка сѣ овсерве кз рїгоросїтате ачесте дїспречїіні че се пѣбликъ дн ноѣ дн addїтмжнтѣ.

Дн спеціе се проївече пїлорѣ коммерчїалї астрїаче корсърїлѣ. Ассемїне се проївече шї тѣтрорѣ есдїїїлорѣ астрїачї вер че партичїнаре ла кондѣчереа, ексїпѣмжнтлѣ ор днтрамарѣа де корсарї де вер шї че фламърѣ.

Челѣ че ва лѣкра дн контра ачесторѣ проївїрї, ва шї сьпнѣсѣ ла леціле пеналї астрїаче че есїсїѣ пентрѣ панѣ.

2. §.

Azon francia és szárdinai kereskedelmi hajóknak, mellyek jelenleg ausztriai kikötőkben léteznek, kormányaik részéről viszonyos eljárás elvárása mellett megengedtetik, miszerint rakományukat minél gyorsabban vegyék be, s minden akadály nélkül külföldre meheszenek, föltéve, hogy hadi tiltott árukat vagy általában tilos tárgyakat nem visznek.

A netalán később előforduló ellenséges kereskedelmi hajókkal bánásmód iránti határozat egyelőre föntartatik.

3. §.

Jóllehet az ausztriai császári kormány a semleges nemzetek kereskedelmi hajói számára a külföldeli megengedett forgalom végett ezen háboru ideje alatt valamennyi kereskedelmi kikötőt nyitva hagyja, mindazáltal semmiféle felelősséget nem vállalhat magára azon kárért és veszteségért, mellyet az illyes hajók a saját vagy idegen hadi működések által szenvedhetnek.

4. §.

Az ausztriai kereskedelmi hajóknak az ellenséges kikötőkkel forgalom tiltatik.

Más hajózások a külföldre, minden olly tárgyakkal, mellyeknek kivitele nem tilos, s a külföldön a semleges kikötők között, nemkülönben az ausztriai kikötők között, az ausztriai kereskedelmi hajóknak saját veszélyökre ezentul is megengedtetnek.

5. §.

A kereskedelmi hajóknak általában tiltatik, következő tárgyakat, az ausztriai kikötőkből különbség nélkül, tengeren bármiféle czélból kivinni, jelesen:

- bármiféle ágyukat, fegyvereket és fegyveralkatrészeket;
- ölnöt, ként, löport, salétromot, chilii salétromot, lökupakokat, golyókat s egyéb hadi löszereket;
- bármiféle katonai felszerelési tárgyakat;
- lovakat és öszvéreket.

Az itt elősorolt tárgyak a kereskedelmi hajók által minden esetekben, még az ausztriai kikötők között is, csak a cs. k. katonai hatóságok meghagyása folytán szállíthatnak.

6. §.

A kereskedelmi hajóknak tilos továbbá, hajófelszerelési tárgyakat, mint: vitorlavásznat, alattságot, horgonyokat, lánczokat, hajózási gépeket s azok alkatrészeit, továbbá kőszent, vegre hajóépítőfát, s következő élelmi tárgya-

§. 2.

Den französischen und sardinischen Kauffahrteischiffen, welche sich gegenwärtig in österreichischen Häfen befinden, wird in der Erwartung eines reciproken Vorganges von Seite ihrer Regierungen gestattet, ihre Ladungen förderndst einzunehmen und ungehindert ins Ausland abzugehen, vorausgesetzt, daß sie keine Kriegs-Contributionen oder überhaupt verbotene Gegenstände an Bord führen.

Ueber die Behandlung der etwa später vorkommenden feindlichen Kauffahrteischiffe, wird die Bestimmung einstweilen vorbehalten.

§. 3.

Während die kaiserlich-österreichische Regierung ihre sämtlichen Handelshäfen für die Kauffahrteischiffe neutraler Nationen zum Behufe des erlaubten Verkehrs mit dem Auslande während der Dauer dieses Krieges offen läßt, kann sie jedoch keine Verantwortlichkeit auf sich nehmen, für allen Schaden und Verlust, den solche Schiffe durch die eigenen oder fremden Kriegsoperationen erleiden könnten.

§. 4.

Den österreichischen Handelsschiffen ist der Verkehr mit den feindlichen Häfen verboten.

Audere Fahrten in das Ausland mit allen Gegenständen, deren Ausfuhr nicht untersagt ist, und im Auslande zwischen den neutralen Häfen, sowie die Fahrten zwischen den österreichischen Häfen unter einander, bleiben den österreichischen Handelsschiffen auf ihre eigene Gefahr gestattet.

§. 5.

Es ist den Handelsschiffen überhaupt verboten, folgende Gegenstände aus den österreichischen Häfen ohne Unterschied zur See nach was immer für einer Bestimmung auszuführen:

- Geschütze, Waffen und Waffenbestandtheile aller Art;
- Blei, Schwefel, Pulver, Salpeter, Chilisalpeter, Zündhütchen, Kugeln und sonstige Kriegsmunition;
- Militär-Ausrüstungsgegenstände aller Art;
- Pferde und Maulthiere.

Die hier aufgeführten Gegenstände können durch Handelsschiffe unter allen Umständen und auch zwischen österreichischen Häfen nur im Auftrage der k. k. Militärbehörden verfrachtet werden.

§. 6.

Es ist ferner den Handelsschiffen verboten, Schiffsausrüstungs-Gegenstände, als: Segeltuch, Takelwerk, Anker, Ketten, Schiffahrtsmaschinen und deren Bestandtheile, dann Steinkohlen, endlich Schiffbauholz und folgende Proviantgegenstän-

§. 2.

Нълорѣ коммерціалі фрѣнческі ші сардине карі се афлѣ дн портрїле асѣтріаче, пресѣпнѣндѣ кѣмкѣ ші гѣвертеле лорѣ ворѣ обсерва тотѣ ачѣеамі речіпрочїтате, лі се перміте, ка сѣ'ші іеѣ кѣтѣ се ва пѣтѣ маі кѣрѣндѣ днкѣркѣтѣреле ші сѣ се дакѣ фѣрѣ допїче о днпедекаре дн церї сѣрїне. Се днцелѣе де сіне, кѣ ачѣаста лі се копчѣде пѣмаі аша, декѣтва пѣ ворѣ фї днкѣркѣте кѣ мерчї сѣпнѣсе ла контрабандѣ велїкѣ ор кѣ обїенте проївіте пѣсте тотѣ.

Деспре трапѣреѣ нълорѣ коммерціалі ініміче че ворѣ венї маі тѣрїзіс, се ресерѣѣ деокамдатѣ дїснѣсѣчїсіліе.

§. 3.

Гѣвернѣлѣ днперѣтѣскѣ асѣтріакѣ 'ші ласѣ дескїсе тотѣ портрїле сале коммерціалі пѣнтрѣ нъїле коммерціалі але пѣчїсілорѣ пѣтѣралї пѣнтрѣ коммерчїлѣ пермісѣ кѣ церїле сѣрїне дн іїмнѣлѣ кѣтѣ ва цїне ачѣсѣтѣ ресѣвелѣ. Кѣ тотѣ ачѣсѣта днсе пѣ пѣтѣ лѣа нїче о реснѣснѣтате асѣпѣра са пѣнтрѣ тотѣ дамнѣлѣ шї пѣнтрѣ тотѣ перѣреѣ че арѣ сѣфѣрїо атарї пѣї прїп оперѣчїсіліе велїче пронпрїї ор сѣрїне.

§. 4.

Нълорѣ коммерціалі асѣтріаче о проївітѣ коммѣнїкѣчїсінеѣ кѣ портрїле ініміче.

Алатѣ навїгѣчїсілі дн церї сѣрїне, кѣ обїенте непроївіте а се еспортѣ, лѣ сѣпнї пермісѣ атѣтѣ дн церї сѣрїне днпре портрїле пѣтѣралї кѣтѣ шї днпре портрїле асѣтріаче днпре сіне, днсе пѣ перїкѣлѣлѣ лорѣ.

§. 5.

Нълорѣ коммерціалі пѣ лѣ о ієртатѣ пѣсте тотѣ, де а еспортѣ по Маре дн нїче о дїрѣпчїсіне обїентеле вѣртѣтѣре дн портрїле асѣтріаче:

- тѣспрї, пѣсчї шї пѣрїлі де арме де тотѣ фелїлѣ;
- пѣтѣмѣлѣ, пѣчїобѣлѣ, пѣлѣсѣре, сѣлнїтѣрѣ, сѣлнїтѣрѣ де кілі, кѣтѣрїніце, глѣнѣе шї аатѣ пѣлїчїсіне велїкѣ;
- обїенте мїлітарї де днтрапѣмаре де тотѣ фелїлѣ,
- каї шї кѣтѣрї.

Ачѣсте обїенте індїкатѣ аїчї пѣ се потѣ транспортѣ де кѣтѣрѣ нъїле коммерціалі сѣпнїче о днпреїсѣрѣе шї кіарѣ нїче днпре портрїле асѣтріаче, декѣтѣ пѣмаі аша дакѣ ворѣ фї днкѣркѣте дн мѣндатѣлѣ ч. р. депѣрѣторїї мїлітарї.

§. 6.

Нълорѣ коммерціалі пѣ лѣ о ієртатѣ маї днколо а еспортѣ дн портрїле асѣтріаче днцерї сѣрїне, вѣртѣтѣре обїенте де днтрапѣмѣтѣрѣ де пѣї прѣкѣт: пѣнѣлѣ де вѣнтѣрѣе, фѣнѣрїтѣрѣ, ангрїсѣ, ланѣспрї, маїніне де навї-

kat, jelesen: vágó- és metző-marhát; — nyers és elkészített húst; — az ausztriai kikötőkből különbség nélkül külföldre vinni. Épenugy semmiféle hajókat és jármiveket sem szabad külföldre vinni.

A kormányfönökök különös esetekben fölhatalmaztatnak, miszerint az illyes tárgyakkal bizonyos rendeltetési helyekre való kivitelét az ezen helyekre leendő eljutásért adandó biztosíték mellett, saját igazolványokkal megengedhessék.

Ezen tárgyakkal az ausztriai kikötők közötti szállítása további intézkedésig megengedettik.

7. §.

A semleges országokban létező ausztriai cs. k. követségek és ügyelőségek fölszólítvák, miszerint az ausztriai hajóvezetőket s minden ausztriai alattvalókat a népjogi elveken és szerződvényeken alapuló s a körülményekhez képest eszközölhető ótalomban részesítsék.

8. §.

Minden ausztriai hajóskapitányoknak és hajóvezetőknél s minden ausztriai alattvalóknál általában tiltatik, az ellenséges hadi hajócsapatok vagy hadi hajók, nemkülönben az ellenséges hadcsapatok számára bármiféle módon gyámolítást vagy segélyt nyújtani, történjék bár az legénység, élelemszerek, fegyverek, löszerek vagy bármiféle hadi tiltott áruk szállítása, avvagy híradások közlése, levelek átvitele, vagy illyenmü szolgálattételek által; még pedig mindez a büntettek, vétségek és kihágások tárgyában büntető törvény, továbbá a cs. k. katonai törvények és szabályok által megállapított büntetések mellett.

9. §.

A semleges hadi hajóknak az ausztriai kikötőkbe bocsátása tekintetében, egyelőre az 1850 január 29-kén kelt hadügyministeri kibocsátvány (birod. törv. lap 1850 évi folyam 40. sz.), továbbá a hadsereg főparancsnoksága által 1854 augusztus 9-kén kibocsátott körrendelet (bir. törv. lap 1854 évi folyam 205. sz.) s az illető utasítások határozatai szolgálnak sinormértékül.

10. §.

A francia és szárdinai alattvalók, bármely rendűek legyenek is azok, a háború ideje alatt Ausztriában mint eddig minden háborítás nélkül tartózkodhatnak, a mennyiben ügyleteik békés folytatása mellett magukat a fönálló törvényekhez és szabályokhoz alkalmazkazzák.

de, nämlich: Schlacht- und Stechvieh; — rohés und zubereitetes Fleisch; — aus den österreichischen Seehäfen ohne Unterschied ins Ausland zu führen. Desgleichen dürfen Schiffe und Fahrzeuge aller Art nicht ins Ausland gebracht werden.

In besonderen Fällen sind die Gouvernementschefs ermächtigt, die Ausfuhr solcher Gegenstände nach gewissen Bestimmungsörtern gegen Sicherstellung für das Anlangen an denselben mit eigenen Legitimationscheinen zu gestatten.

Zwischen den österreichischen Häfen unter einander ist die Verfrachtung dieser Gegenstände bis auf Weiteres erlaubt.

§. 7.

Die k. k. österreichischen Gesandtschaften und Consulate in den neutralen Ländern sind aufgefordert, den österreichischen Schiffsführern und allen österreichischen Unterthanen den durch die völlerrechtlichen Principien und Tractate begründeten und je nach den Umständen thunlichen Schutz zu gewähren.

§. 8.

Allen österreichischen Schiffscapitänen und Schiffsführern und allen österreichischen Unterthanen überhaupt ist es verboten, den feindlichen Kriegsgeschwadern oder Kriegsschiffen, sowie den feindlichen Truppen in was immer für einer Art Unterstützung oder Hilfe zu leisten, sei es durch Zufuhr von Mannschaft, Proviant, Waffen, Munition oder Kriegscontrebände aller Art, sei es durch Mittheilung von Nachrichten, Uebringung von Briefen, oder Dienstleistungen ähnlicher Art; dieß alles unter Androhung der durch das Strafgesetz über Verbrechen, Vergehen und Uebertretungen, dann durch die k. k. Militärgeetze und Vorschriften festgestellten Strafen.

§. 9.

Hinsichtlich der Zulassung neutraler Kriegsschiffe in den österreichischen Häfen bleibt es vorläufig bei den Bestimmungen des Kriegsministerial-Erlasses vom 29. Jänner 1850 (Reichs-Gesetz-Blatt 1850, Nr. 40), dann der Circularverordnung des Armees-Ober-Commando vom 9. August 1854 (Reichs-Gesetz-Blatt 1854, Nr. 205) und den betreffenden Instructionen.

§. 10.

Französische und sardinische Unterthanen, ohne Rücksicht auf den Stand, dem sie angehören, können sich in Oesterreich während des Krieges so wie bisher ungestört aufhalten, in soferne sie sich bei ruhigem Betriebe ihrer Geschäftsangelegenheiten den bestehenden Gesetzen und Vorschriften gemäß benehmen.

гъчизне ми първи де ачесте машине, къръзни де нётръ ми лемне де конетръитъ пзи, прекум ниче хртътореле обiente де провиантъ прекум: vite de trizatъ mi de xicъ; — карне крадъ ми препаратъ. — Ассемине нъ се нотъ екпортъ ан цери стръине ниче пзи ми ваче де платитъ де нотъ феаиза.

Kanîi гъвернелоръ снтъ асторизади, ка ан касри специали съ кончодъ по лжнгъ адеверингъ де леуитинъчизне експортъа де атари обiente кътръ знеле локъри determinate по лжнгъ ассекърареа къмкъ воръ сочи ла ачесте локъри.

Антре портъриле асцриаче антре cine се пермите деокамдатъ транспортъа де ачесте обiente.

§. 7.

Ч. р. амбасадъ ми консулате асцриаче дин цериле нестриали си се демандъ ка не кжтъ се ва нстё дъпъ анпрецъкръри съ апере по кондънторитъ пзиоръ асцриаче ми не тоги сзодигитъ асцриачи, дъпъ принципиеле дрентъази цинцилоръ ми дъпъ трактатеале че есичъ.

§. 8.

Тътроръ кънитанилоръ ми кондънторилоръ де пзи асцриаче прекум ми тътроръ сзодигилоръ асцриачи ли се произече несте тотъ ка съ нъ дее ниче знъ феаиз де ажторингъ ми ажторитъ флотелоръ ор пзиоръ инимиче величе ми трънелоръ инимиче, физ prin дъчереа де омиени, де провиантъ, арме, мзничизне ор контрасандъ великъ де тотъ феаиза, физ prin комзникареа де сцири, дъчереа де епиколе ор пректареа де алкъ феаиз де сервижъ де ачестъ феаиз. Ачестъа се произече снтъ аменинга-реа педенелоръ карли се къприндъ ан леуса пенале деспре криме, делинте ми асатери ми ан леуиле ми прескриптеле ч. р. милитарли.

§. 9.

Ан привинга адмилереи пзиоръ величе нестриали ан портъриле асцриаче ръмжнъ деокамдатъ ан антивitate дичеачеизниле декретъази министерилази великъ дин 29. Јануарие 1850 (взл. имп. дин анзлъ 1850 Nr. 40) ми а ординъчизнеи черкзлари а сзпремеи комманде де осте дин 9. Августъ 1854 (взл. имп. дин анзлъ 1854 Nr. 205), прекум ми а ресентивелоръ инетръчизни.

§. 10.

Сзодигитъ фржнчи ми сардини, фъръ ниче о дичинереа де класа де каро се цинъ, нотъ ръмжнô нежннедекади ан Асцриа ми ан тимпъази ресъелъази дакъ се воръ окзна ан паче къ нероуиминтеле лоръ ми се воръ пзрта ан конформитате къ леуиле ми прескриптеле че есичъ.

11. §.

Ezen intézkedések a kihirdetés napján lépnek hatályba.

- Gróf Buol-Schauenstein s. k.
- Báró Bach s. k.
- Gróf Nádasdy s. k.
- Toggenburg lovag s. k.
- Báró Bruck s. k.

Ő cs. Fensége a hadsereg főparancsnokságának főnöke helyett:

Báró Eynatten s. k. a. t. n.

Melléklet.

Kibocsátványa

a külügyi minisztériumnak 1856 május 3-ról.

kiható minden koronaországokra,

a párizsi béke-congressuson képviselt hatalmasságoknak a semlegesek jogai iránti nyilatkozványával.

§. 11.

Diese Anordnungen treten mit dem Tage der Kundmachung in Wirksamkeit.

- Graf Buol-Schauenstein m. p.
- Freiherr von Bach m. p.
- Graf Nádasdy m. p.
- Ritter von Toggenburg m. p.
- Freiherr von Bruck m. p.

In Vertretung Seiner kaiserl. Hoheit des Chefs des Armee-Ober-Commando:

Freiherr von Eynatten m. p. F.M.L.

Beilage.

Er laß

des Ministeriums des Aeußern vom 3. Mai 1856,

giltig für alle Kronländer,

mit der Declaration der am Friedens-Congresse zu Paris vertretenen Mächte über die Rechte der Neutralen.

§. 11.

Avécte dienscevizni vorš antpa an antitvate din zisa an kapo ce vorš psvlika.

- Kom. Буол-Шауенштейн м. п.
- Баронъ Бах м. п.
- Комителе Nádasdy м. п.
- Кавалеръ де Toggenburg м. п.
- Баронъ де Брук м. п.

An ascinda anlyu. Sazo amp. a domnyavimesh alš szpremei kommande de ócte:

Баронъ де Eynatten м. п. М. Л.

Additvmentš.

Декретъ

ministeriavlai de ecterne din 3. Maiz 1856,

nentps tote gerize imnepvavai,

кв декларацияне птериторд репрезентате ан конгреслд де паче дин Париц, релатив за дрентризе неутралиторд.

U r t e x t.

D é c l a r a t i o n.

Les Plénipotentiaires, qui ont signé le Traité de Paris, du trente Mars, mil huit cent cinquante six, réunis en Conférence, considérant que le droit maritime, en temps de guerre, a été, pendant longtemps, l'objet de contestations regrettables; que l'incertitude du droit et des devoirs en pareille matière, donne lieu, entre les neutres et les belligérants, à des divergences d'opinion qui peuvent faire naître des difficultés sérieuses et même des conflits; qu'il y a avantage, par conséquent, à établir une doctrine uniforme sur un point aussi important; que les Plénipotentiaires assemblés au Congrès des Paris ne sauraient mieux répondre aux intentions dont Leurs Gouvernements sont animés qu'en cherchant à introduire dans les rapports internationaux des principes fixes à cet égard; dûment autorisés, les susdits Plénipotentiaires sont convenus de se concerter sur les moyens d'atteindre ce but et, étant tombés d'accord, ont arrêté la déclaration solennelle ci-après:

- 1º. La course est et demeure abolie;
- 2º. le pavillon neutre couvre la marchandise ennemie, à l'exception de la contrebande de guerre;
- 3º. la marchandise neutre, à l'exception de la contrebande de guerre, n'est pas saisissable sous pavillon ennemi;
- 4º. les blocus, pour être obligatoires, doivent être effectifs, c'est-à-dire, maintenus par une force suffisante pour interdire réellement l'accès du littoral de l'ennemi.

Les Gouvernements des Plénipotentiaires soussignés s'engagent à porter cette déclaration à la connaissance des Etats qui n'ont pas été appelés à participer au Congrès de Paris et à les inviter à y accéder.

Convaincus que les Maximes qu'ils viennent de proclamer ne sauraient été accueillies qu'avec gratitude par le monde entier, les Plénipotentiaires soussignés ne doutent pas que les efforts de leurs Gouvernements, pour en généraliser l'adoption, ne soient couronnés d'un plein succès.

La présente déclaration n'est et ne sera obligatoire qu'entre les Puissances qui y ont ou qui y auront accédé.

Fait à Paris le seize Avril mil huit cent cinquante-six.

Signé:

- Buol-Schauenstein. Hübner.
- A. Walewski. Bourqueney.
- Clarendon. Cowley.
- Manteuffel. Hatzfeldt.
- Orloff. Brunnow.
- C. Cavour. De Villamarina.
- Aali. Mehemed Djémil.

ságok között bír s fog birni kötelező erővel, melyek ahhoz hozzájárultak, vagy hozzájárulandnak.

Kelt Párizsban, 1856 april 16-kán.

Buol-Schauenstein.

Hübner.

Walewski S.

Bourqueney.

Clarendon.

Cowley.

Manteuffel.

Hatzfeldt.

Orloff.

Brunow.

Cavour C.

De Villamarina.

Aali.

Mehemmed Djemil.

Főnebbi nyilatkozvány ezennel köztudomásra juttatik.

Gr. Buol-Schauenstein s. k.

18. szám.

Császári rendelet

1859 május 13-ról.

kiható a birodalom egész területére,

mellyel a hadi események által előidézett viszonyok tartamára az egyenes adókhöz rendkívüli pótlék rendeltek.

A birodalmi törvénylap XXIV. dar. 88. sz. kiadatott május 19-kén 1859.

Az államszükségleteknek a jelen körülmények között történt rendkívüli növekedése az egyenes adózás fölemelését mulhatlanul szükségessé teszi.

E végre, ministereim s birodalmi tanácsom meghallgatása után, az adókötelezettek lehető kimelésével, a hadi események által előidézett viszonyok tartamára, az egyenes adókhöz rendkívüli pótlékot rendeltek, következő határozatok szerint:

1. Ezen pótlék

- a) a telek- és házbéradónál egy hatodrészt,
- b) a házosztályadónál felét,
- c) a kereseti adónál, a jövedelmi adónál s a lombard-velencei királyságban a contributo arti e commercio című adónál egy ötödreszt

teendő az egyszerű rendes illetékek, s az eddig létezett pótlékok mellett az 1859 köz-

nur zwischen denjenigen Mächten verbindende Kraft haben, die derselben beigetreten sind, oder beitreten werden.

So geschehen zu Paris den 16. April 1856.

Unterzeichner:

Buol-Schauenstein.

Hübner.

A. Walewski.

Bourqueney.

Clarendon.

Cowley.

Manteuffel.

Hatzfeldt.

Orloff.

Brunnow.

C. Cavour.

De Villamarina.

Aali.

Mehemmed Djemil.

Vorstehende Declaration wird hiemit zur allgemeinen Kenntniß gebracht.

Graf Buol-Schauenstein m. p.

No. 18.

Kaiserliche Verordnung

vom 13. Mai 1859,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches.

womit ein außerordentlicher Zuschlag zu den directen Steuern für die Dauer der durch die Kriegereignisse herbeigeführten Verhältnisse angeordnet wird.

Im Reichs-Geetz-Blatte XXIV. Stück, Nr. 88, ausgegeben am 19. Mai 1859.

Die unter den gegenwärtigen Umständen eingetretene außerordentliche Steigerung der Staatserfordernisse macht eine Erhöhung der directen Besteuerung unumgänglich nothwendig.

Zu diesem Zwecke finde Ich nach Vernehmung Meiner Minister und nach Anhörung Meines Reichsrathes mit möglichster Schonung der Steuerpflichtigen für die Dauer der durch die Kriegereignisse herbeigeführten Verhältnisse einen außerordentlichen Zuschlag zu den directen Steuern nach folgenden Bestimmungen anzuordnen:

1. Dieser Zuschlag hat

- a) bei der Grund- und Hauszinssteuer Ein Sechstheil,
- b) bei der Hausclassensteuer die Hälfte,
- c) bei der Erwerbsteuer, der Einkommensteuer und im lombardisch-venetianischen Königreiche dem contributo arti e commercio Ein Fünftheil

der einfachen ordentlichen Gebühr zu betragen, und ist neben den bisher bestehenden Zuschlägen,

облгзторо декатъ днтре нстерие, карі с'аъ знитъ оп се воръ зні къ данца.

Фрктъ дн Парисъ дн. 16. Приеръ 1856.

Съскриші:

Buol-Schauenstein.

Hübner.

A. Walewski.

Bourqueney.

Clarendon.

Cowley.

Manteuffel.

Hatzfeldt.

Orloff.

Brunnow.

C. Cavour.

De Villamarina.

Aali.

Mehemmed Djemil.

Ачестъ декларацие се дъ дн кпосчинда пбелікъ.

Комителе Буол-Шauenstein м. п.

№. 18.

Ordinъчїенеа

дмперътескъ дин 13. Маїа 1859,

пентре тотъ кспрїнеаъ имперїае,

прїн каре се ordinъ знд адасцъ стръордїнаре ла дърїе дїренте, пе тїмплаъ катъ воръ дїне реферїндело казате де евенїментеле велїче.

дн влетїнїаъ имперїале тїпнїкїаъ XXIV, №. 88, естрпатъ дн 19. Маїа 1859.

Фїндкъ сѣъ дмперїаърїае де фазъ, реферїндело стазїаї аъ крескїаъ дн модъ стръордїнаре, де ачעה с'а фрктъ пеапъратъ пе чъсарїа сїрעה дърел дїренте.

Спре ачестъ сконъ, дспъ че амъ днтребатъ пе мїнїстрїаї мей шї амъ аскїлатъ консіаїаъ меъ имперїале афлъ къ кале а ordina прїн зрїаїореле дїпсечїнїаї, крїдандъ катъ е къ пїтїнїаъ пе чей облегаїї ла даре, — ка, пентре тїмплаъ катъ воръ дїне реферїндело казате де евенїментеле велїче сѣ се іее знд адасцъ естраордїнаре пе лангъ дърїе дїренте:

1. Адасцїаъ ачеста ва конста:

- a) ла дареа ченсїаїаї де пїмаїнтъ шї де кесе, дн ашесча парте;
- b) ла дареа класелоръ де кесе, дн жїмїтате;
- c) ла дареа де кїштїръ шї ла дареа де вїнїте, еар' дн ремпнїаъ ломбардо-вїнецианъ ла contributo arti e commercio, дн а чїпчעה парте а дърел ordinarї сїмпла шї пе лангъ адасчеле чо кзетъ пїнъ акѣм се ва респонде, днчепандъ дїн

I. A fogyasztási adó és a belföldi anyagokból készült cukortól fizetendő elhasználási illeték tekintetében.

1. A fogyasztási adó s a Dazio Consumo valamennyi illetéktételeihez, úgy a zárt városokban mint az azokon kívüli helyeken, továbbá a belföldi anyagokból cukortermelésért járó elhasználási adóhoz, husz százalékot, vagy is a jelenlegi illetékmérv ötöd részét tevő rendkívüli pótlék fizetendő.

2. Azon esetekben, mellyekben az adóilleték fizetése iránt egység köttetett, ezen rendkívüli pótlék az egység tartamára, az egység által megállapított összeg ötöd részét tétendő, s ezen összeggel együtt, magára az egységre nézve kikötött határidőkben fizetendő be.

Ezen fizetési kötelezettség, ha az egység vagy az adófizetése iránti más nevű megállapodás, valamely helynek vagy járásnak egy egész iparüző-osztályával vagy valamely községgel köttetett, ezen megállapodás tartamára az iparüző-osztály vagy község összeségét terheli, mellynek ellenben fönmarad azon joga, hogy a rendkívüli pótléket az adókötelezettől szedhesse be.

3. Ha az adó beszedése haszonbérbe van adva, úgy a haszonbérő az adópótlék által keletkező nagyobb összeg beszedésére, s a nagyobb összeg arányában emelkedő haszonbér fizetésére szerződésileg kötelezendő.

Mennyiben áll azonban jogában a haszonbérőnek ez okból a haszonbéri szerződést fölmondania, magában a haszonbéri szerződésben foglalt határozatokból ítélendő meg.

4. Jelen határozatok az adóvonalon keresztül bevétel alkalmával fizetendő adóra nézve, azon naptól fogva, mellyen ezen rendeletem az adószedő hivatalhoz eljut, s a hivatalhelyéni kiszegezés által közludomásra jutatik; minden egyéb tekintetekben pedig 1859 június 1-től fogva lépendnek hatályba. Ezen határozatok a hatályosság említett kezdete előtt lejárt, vagy a hitelezés megengedése miatt még be nem fizetett illetékekre nem hatnak vissza.

5. A mennyiben a fönálló szabályok szerint a sernek vagy az égetett szeszes folyadékoknak valamely adóterületből kivitelénél adó-visszatérítésnek van helye, ennek a lefizetett rendkívüli pótlékra is ki kell terjednie.

Az erre vonatkozó közelebbi határozatok külön intézkedések által fognak közzhírré tétetni.

I. In Ansehung der Verzehrungssteuer und der Verbrauchsabgabe von Zucker aus inländischen Stoffen.

1. In sämtlichen Gebührensätzen der Verzehrungssteuer und des Dazio Consumo, sowohl in geschlossenen Städten als für die Orte außerhalb derselben, dann zu der Verbrauchsabgabe von der Zuckerzeugung aus inländischen Stoffen, ist ein außerordentlicher Zuschlag von zwanzig Procent, dem fünften Theile des dormaligen Gebührenaussmaßes, zu entrichten.

2. In den Fällen, in denen eine Abfindung über die Entrichtung der Steuergebühr geschlossen worden ist, hat dieser außerordentliche Zuschlag während der Dauer der Abfindung den fünften Theil des Abfindungsbetrages auszumachen, und ist zugleich mit dem letzteren in den für die Abfindung selbst bedungenen Fristen einzuzahlen.

Diese Zahlungsverbindlichkeit liegt, wenn die Abfindung, oder unter anderer Benennung ein Uebereinkommen über die Steuerentrichtung mit einer ganzen Gewerbsclasse eines Ortes oder Bezirkses, oder mit einer Gemeinde eingegangen wurde, für die Dauer dieses Uebereinkommens der Gesamtheit der Gewerbsclasse oder der Gemeinde ob, dagegen ihr vorbehalten bleibt, den außerordentlichen Zuschlag von den einzelnen Steuerpflichtigen einzuziehen.

3. Ist die Einhebung der Steuer verpachtet, so hat die vertragmäßige Verpflichtung des Pächters zur Einhebung des durch den Steuerzuschlag entstehenden Mehrbetrages und zur Entrichtung des im Verhältnisse des letzteren gesteigerten Pachtzinses in Anwendung zu treten.

Ob und in wieferne jedoch der Pächter berechtigt sei, aus dieser Veranlassung den Pachtvertrag aufzukündigen, ist nach den Bestimmungen des letzteren zu beurtheilen.

4. Die gegenwärtigen Bestimmungen haben für die Steuer, welche bei der Einfuhr über eine Steuerlinie zu entrichten ist, von dem Tage, an welchem Meine gegenwärtige Verordnung dem Einhebungsamte zukommt, und durch die Ansetzung auf dem Amtsplatze zur öffentlichen Kenntniß gebracht wird; in allen übrigen Beziehungen aber vom 1. Juni 1859 an in Wirksamkeit zu treten. Dieselben wirken auf Gebühren, die vor diesem Beginne der Wirksamkeit fällig geworden, oder wegen zugestandener Vorgung noch nicht einbezahlt worden sind, nicht zurück.

5. In soferne nach den bestehenden Vorschriften bei der Ausfuhr von Bier oder gebrannten geistigen Flüssigkeiten aus einem Steuergebiete eine Steuer-Rückvergütung stattfindet, so hat dieser auch den entrichteten außerordentlichen Zuschlag zu umfassen.

Die näheren Bestimmungen hierüber werden durch besondere Anordnungen bekannt gemacht werden.

I. An privinga d'prei de koncsmi mi a kompetingei de koncsmi chone d'pnt z'xarad' prod'ced' din material' indiyene.

1. Pe l'angr' tote csmelo kompetingelor' d'prei de koncsmi mi a d'prei nsmite Dazio Consumo, at'at' an c'et'p'ile ank'nc'p'ate k'at' mi an dok'p'ile de dinaf'art de ele, apoi pe l'angr' kompetinga de koncsmi chone dela prod'ucerora de z'xarad' din material' indiyene, ce va rec'p'nde sn' adax'c' c't'p'ordinare de d'oseze'ci mi cin'ci de procente, adek' a cin'cea parte a kompetingelor' dem'c'p'ate ak'm.

2. An kac'p'ile, an kar' c'a f'k'at' o an voiel' an privinga rec'p'andep'ei kompetingei de dare, adax'c' c't'p'ordinare nent'p' tim'p'at' k'at' va p'ine anvoie'la va konca an a cin'cea parte a csmel de anvoiel' mi ce va rec'p'nde toldeodat' k' a c'ea'c'ta an ter'minele c't'op'ite nent'p' anvoiel'.

Kand' anvoie'la op' konde'ucerora nsm'it' aat'mint'ea c'ar' fi f'k'at', an privinga rec'p'andep'ei d'prei, k' o klas' an'p'et' a ind'c't'riarilor' d'nt'p'zn' dok' c'e' p'et'p'z', op' c'ar' fi f'k'at' k' o kom'nitato, at'nc'i det'op'inga de a rec'p'nde nent'p' tim'p'at' k'at' va p'inea anvoie'la, va k'z'dea pe an't'p'eara klas' ind'c't'riare c'e' pe an't'p'eara kom'nitato, op' a'c'c't'eia 'i ce rec'p'v' d'p'ent'z' de a sk'oto adax'c' c't'p'ordinare dela f'iz'k'are din cel obla'ragi la dare.

3. Dek'mba an'kacc'p'ora d'prei va fi ar'ndat'z, at'nc'i ar'nd'z't'op'iz'at' va fi obla'gat' p'rin kontrant' ka c'z' an'kacc'ez'e c'sma c'it'z' ce va rec'p'ata p'rin adax'c' de dare mi c'z' rec'p'nd'z' o ar'nd'z' mai mare an prop'nc'iz'ne k' c'sma adax'c'at'.

Dak' mi an't'p' k'at' are d'p'ent'z' ar'nd'z't'op'iz'at' de a dez'ice kontrant'z'at' de ar'nd'z' din a'c'c't'z' k'ac'z', ce va dez'z'deka din det'erm'nc'iz'ni'le kontrant'z'at'.

4. A'c'c't'e det'erm'nc'iz'ant' vor' an't'ra an ant'ivitate nent'p' darea, ce e de rec'p'nc'z' la an't'p'area p'ecte lin'ia de vam'z', din z'ioa, an k'are a'c'c't'z' ord'nc'iz'ne a mea va ar'z'nc'e la of'ic'iz'at' de an'k'cc'p'ora mi an k'are ce vor' f'ac'e k'p'oc'k'z'e p'z'lik'z'at' p'rin a'f'ic'erea an dok'z'at' of'ic'iz'at', op' an tote c'el'el'ale p'riv'inge vor' an't'ra an ant'ivitate din 1. Ian'z' 1859. Ele n'z' vor' fi pet'roant'ive ac'z'p'ra kompetingelor', kar' ep'az' kad'z'ci anainte de an'c'ep'ora ant'iv'iz'at' lor', c'e'z' kar' an'k'z' n'z' c'a'z' rec'p'nc'z' nent'p' k'z' la ce a kon'c'ez' an'p'rm'nt'area.

5. Kand'z', d'p'nt' p'esc'p't'nt'ele ce k'ac'z' la e'c'p'ort'z'at' de ser'e, op' de f'az'ide ar'ce c'nc'p'it'z'oc'e din p'inct'z'at' de dare ar'z' fi ka c'z' c'e' p'eson'ific'are darea, at'nc'i a'c'c't'z' p'eson'ific'are va k'z'ia c'z' k'nc'p'ind'z' mi adax'c' c't'p'ordinare ce c'a rec'p'nc'z'.

Det'erm'nc'iz'ni'le mai de an'p'one dec'p're a'c'c't'z'a, ce vor' p'z'v'ika p'rin ord'nc'iz'ant' special'.

II. A só eladási árak tekintetében.

6. A belföldi elhasználásra rendelt sónak az 1858 szeptember 13-kán kelt pénzügyministeri kibocsátvány (bir. törv. lap 186. sz.) folytán létező árszabásaihoz — azonban a gyár-, trágya- és marhanyalató-sót kivéve — rendkívül pótlék szedetik be, még pedig:

- a) A lombard-velencei királyságban a finomított sóért . . . 2 frt — krjával
a szicíliai sóért . . . 1 „ 50 „
az isztriai sóért . . . — „ 50 „
minden metre mázsától;

b) a többi koronaországokban pedig az említett só-eladási árak tizenöt százalékkal.

7. Ezen rendkívüli pótlék azon napon lépend hatályba, melyen jelen rendelkezés a sóáruló-hivatalhoz eljut, s ez által a hivatalos épületen s a hivatali helyiségekbeni kiszegezés által közhírré tétetik.

III. Az 1850 február 9-kén és augusztus 2-kán kelt törvények által rendelt illetékek tekintetében.

8. Az ezen illetékekhez rendkívüli pótlékot következőleg kell kiszabni:

a) Azon illetékeknek, melyek a bélyeggel szedtetnek be, az idecsatolt átnézetben kifejezett összegekkel;

b) az $\frac{1}{91}$ dijszabási tétel B. I. s a jegyzet 3. sz. alatt valamint a $\frac{108}{106}$ dijszabási tétel A. 2. a, B. a. s a jegyzet 1. sz. alatt elősorolt $3\frac{1}{2}$, $1\frac{1}{2}$ és 1 százalékos illetékeknek a törvényes illeték százától 15-el, ellenben az említett törvények által rendelt minden más illetékeknek a törvényes illeték százától 25-el.

9. A rendkívüli pótlék fizetendő:

a) azon bélyegköteles okiratoktól s irományoktól, melyeknek bélyegkötelessége 1859 május 31-ke után kezdődik;

b) a bélyegkötelesség olly egyéb tárgyaitól, melyek tekintetében a kincstárnak az illetékezi joga a törvény (44. §.) folytán 1859 május 31-ke után kezdődik.

10. Ezen pótlék beszedésének nincs ellenben helye:

a) Ha az 1850 február 9-kén kelt nyiltparancsom III. cikkében a), b), c), d) alatt elősorolt körülmények valamelyike 1859 június 1-je előtt állott be, vagy

b) a közvetlen illetékfizetés alá eső, 1859 június 1-je előtt kötött jogügyleteknél, ha a jogügylet bejelentése az 1850 február 9-kén és augusztus 2-kán kelt

II. In Ansehung der Salzverkaufspreise.

6. Zu den in Folge des Finanzministerial-Erlasses vom 13. September 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 186) bestehenden Preissätzen des zum inländischen Verbrauche bestimmten Salzes, jedoch mit Ausschluß des Fabriks-, Dung- und Viehflachs Salzes, wird ein außerordentlicher Zuschlag eingehoben, und zwar:

- a) Im lombardisch-venetianischen Königreiche für das raffinierte Salz mit . . . 2 fl. — ft.
" " Sicilianer Salz mit . . . 1 „ 50 „
" " Istrianer Salz mit . . . — 50 „
von jedem metrischen Centner;

b) in den übrigen Kronländern mit fünfzehnr Procent der erwähnten Salzverkaufspreise.

7. Dieser außerordentliche Zuschlag tritt mit dem Tage in Wirksamkeit, an welchem die gegenwärtige Anordnung dem Salzverschleißamte zukommt, und von diesem durch Anheftung an dem Amtsgebäude und in den Amtsräumen zur öffentlichen Kenntniß gebracht wird.

III. In Ansehung der mit den Gesetzen vom 9. Februar und 2. August 1850 angeordneten Gebühren.

8. Der außerordentliche Zuschlag zu diesen Gebühren ist zu bemessen:

a) bei den Gebühren, die mittelst des Stämpels eingehoben werden, mit den in der beiliegenden Uebersicht ausgedrückten Beträgen;

b) bei den mit der Tarifspost 91 unter B I. und Anmerkung 3, Tarifspost 106 unter A 2 a, B a und Anmerkung 1 aufgeführten Gebühren von $3\frac{1}{2}$, $1\frac{1}{2}$ und 1 Procent mit 15 von Hundert, bei allen anderen durch die bemerkten Gesetze angeordneten Gebühren hingegen mit 25 von Hundert des gesetzlichen Gebührensatzes.

9. Der außerordentliche Zuschlag ist zu entrichten:

a) Von den stämpelpflichtigen Urkunden und Schriften, deren Stämpelpflichtigkeit nach dem 31. Mai 1859 eintritt;

b) von anderen Gegenständen der Gebührenpflicht, rücksichtlich deren das Recht des Staatsschatzes auf die Gebühr zu Folge des Gesetzes (§. 44) nach dem 31. Mai 1859 zu bestehen beginnt.

10. Die Einhebung dieses Zuschlages findet dagegen nicht Statt:

a) Wenn einer der mit dem Artikel III Meines Patentes vom 9. Februar 1850 unter a), b), c), d) aufgeführten Umstände vor dem 1. Juni 1859 eingetreten ist, oder

b) bei den einer unmittelbaren Gebühren-Entrichtung unterliegenden vor dem 1. Juni 1859 geschlossenen Rechtsgeschäften, wenn die Anzeige des Rechtsgeschäftes innerhalb

II. An privinga predşilor de pemptie vânzarea de sare.

6. Pe lângă preşurile sârpe de destinate spre consumul intern, cari sunt pe temelie dekretului ministerial de finanţe din 13. Septembrie 1858 (Bull. Imp. Nr. 186), se va mai plăti, afară de sarea pentru fabrica, pentru ranoit şi pentru vite, şi adaosul cîrşordinare mi anseme:

- a) An remniaş lombardo-venegiană: pentru sarea rafinată de 2 fl. — kr.
" " siciliană „ 1 „ 50 „
" " istrionă „ — 50 „
dînză fixare cantităţii metrice;

b) An celelalte părţi de imperiu şi adaosul de cinşprezece procente a indikatorului preşurilor pentru vânzarea sârpe.

7. Acest adaos cîrşordinare va intra în activitate din ziua, în care va sosi actul ordinarului la oficiul vînzătorului de sare mi în care se va plăti de către acesta prin oficierea pe edificaşii oficiului mi în localităşile oficiului.

III. An privinga kompetingelor ordinate prin legea din 9. Februar şi 2. August 1850.

Adaosul cîrşordinare la aceste kompetinge va consta:

a) la sârpe, ce se plătesc prin timbre, din sârpe espresu în alţiţraşii competentă;

b) la kompetingele de $3\frac{1}{2}$, $1\frac{1}{2}$ şi 1 procentă, indikate în postulaşii tarifelor 91 sârpe B. I. mi adnotăşisnea 3, apoi în postulaşii tarifelor 106 sârpe A. 2. a, B. a mi adnotăşisnea 1, adaosul va consta în 15 la sârpe, ear' la toate celelalte kompetinge cîrşopite de indikatele lei şi va consta din 25 la sârpe a sârpei kompetingelor legali.

9. Adaosul cîrşordinare se va respinde:

a) pentru dokşmintele mi skricşopile, a kşporş oblegăşisne la timbre dînză în activitate dînză 31. Maiş 1859;

b) pentru ale oriente ale detoringel de kompetinge, în privinga kşporş drentaş chelş are victeria stataşii la kompetingş va fi ne temelieş leiş (§. 44) sârpe de plăteş de dînză 31. Maiş 1859.

10. În kşsarpea acestş adaosş nu va mai aveş dînce lokş:

a) dakş dînză dînainte de 1. Işniş 1859, va fi avşndş lokş vrşna dîntre dîntreş preşurile indikate sârpe a), b), c), d), din şrtiklaşii III alş patentelş mele din 9. Februar 1850, cşş

b) la negojimintele şşpidive sârpe la nomeziata respîndere de kompetinge mi şşkşto dînainte de 1. Işniş 1859, dakş şşrtare negojimîntaşii şşpidikş c'a adşş

törvények 44. §. által kiszabott határidők alatt a hivatalnál benyújtott vagy benyújtatik.

11. A bélyegilleték a pótlékkal együtt a kellő számú bélyegjegyek alkalmazása által s az 1854 márczius 28-kán kelt szabály (bir. törv. lap 70. sz.) figyelemben tartása mellett fizetendő.

A létező bélyegjegyek egyébiránt változatlanul maradnak, s 1/2 krajczáros jegyek fognak kiadatni.

12. Az ingatlan dolgok tulajdonának, haszonélvezetének vagy használati jogának átruházásaért fizetendő 3 1/2 és 1 1/2 százalékos illetékekbezi rendkívüli pótléktól Tirol és Vorarlberg koronaország, az ott létező különös viszonyok figyelemben vételével fölmentetik.

Ezen rendelet foganatosításával pénzügyi ministerem van megbizva.

Bécs 1859 május 17-kén.

Ferencz József, s. k.

Gróf Buol-Schauenstein s. k.
Báró Bruck s. k.

Legfelsőbb rendeletre:
Báró Ransonnet s. k.

der mit dem §. 44 der Gesetze vom 9. Februar und 2. August 1850 vorgezeichneten Fristen bei dem Amte eingebracht worden ist, oder eingebracht wird.

11. Die Stempelgebühr sammt Zuschlag ist durch Verwendung von Stempelmarken in der erforderlichen Anzahl und mit Beobachtung der Vorschrift vom 28. März 1854 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 70) zu entrichten.

Die bestehenden Stempelmarken bleiben übrigens unverändert, und es werden Marken über 1/2 Kreuzer hinausgegeben werden.

12. Von dem außerordentlichen Zuschlage zu den Gebühren von 3 1/2 und 1 1/2 Procent wegen Uebertragung des Eigenthumes, Fruchtgenusses oder Gebrauchsrechtes unbeweglicher Sachen, wird das Kronland Tirol und Vorarlberg in Berücksichtigung der daselbst bestehenden besonderen Verhältnisse ausgenommen.

Mein Minister der Finanzen ist zur Vollziehung dieser Verordnung angewiesen.

Wien am 17. Mai 1859.

Franz Joseph m. p.

Graf Buol-Schauenstein m. p.
Freiherr von Bruck m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:
Freiherr von Ransonnet m. p.

op ce aduce la oficiis în termenele prescrite de §. 44 ală legiloră din 9. Februară și 2. Augustă 1850.

11. Kompetinga timbrare de impresă și adăscăș ce va respunde prin țcare de timbră timbrări în numărulă peșteră și în oșteră țcare de impresă și adăscășă din 28. März 1854 (Bul. imp. Nr. 70).

Dealtmăreă țcare de timbrări, ce țctă, voră țemăne neșkimbate și ce voră emite țcare țrecte 1/2 de țrczeris.

12. Koncepăndă referințele șpecială, ce țctă în Tirolă și Foralberga, așeste țperi de impresă ce școtă de șbă adăscășă ștrșordinare de 3 1/2 și 1 1/2 procentă, țcare ce respunde la țpredareă proprietyei, șolocipei de șrșnte op a drentări de a țca țcrări nemășkătope.

Ministry meș de finance e dășcrinatăș țc șcșkțareă așctelă ordinăriș.

Wien am 17. Mai 1859.

Францискъ Іосифъ м. п.

Комителе Буол-Шауенштейн м. п.
Баронъ де Брук м. п.

Дин мандатъș дăмперțeckăș:
Баронъș de Ransonnet м. п.

A bélyegilletékek átnézete.

A. Állandó bélyegilletékek.

Díjszabásszerű illeték		Rendkívüli pótlék		Összesen	
frt.	kr.	frt.	kr.	frt.	kr.
a u s z t r i a i é r t ő k b e n					
—	2	—	$\frac{1}{2}$	—	$2\frac{1}{2}$
—	4	—	1	—	5
—	6	—	$1\frac{1}{2}$	—	$7\frac{1}{2}$
—	12	—	3	—	15
—	30	—	6	—	36
—	60	—	12	—	72
1	—	—	25	1	25
4	—	1	—	5	—
10	—	2	50	12	50
12	—	3	—	15	—

Uebersicht der Stempelgebühren.

A. Fixe Stempelgebühren.

Tarifmäßige Gebühr		Außerordentlicher Zuschlag		Z u s a m m e n	
fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.
i n ö s t e r r e i c h i s c h e r W ä h r u n g .					
—	2	—	$\frac{1}{2}$	—	$2\frac{1}{2}$
—	4	—	1	—	5
—	6	—	$1\frac{1}{2}$	—	$7\frac{1}{2}$
—	12	—	3	—	15
—	30	—	6	—	36
—	60	—	12	—	72
1	—	—	25	1	25
4	—	1	—	5	—
10	—	2	50	12	50
12	—	3	—	15	—

Конспектът на компетингелорѣ де тимбрѣ.

A. Компетинге де тимбрѣ, де финте.

Компетинга тарифа		Адакскѣ стрѣординаре		Лаогалтѣ	
фл.	кр.	фл.	кр.	фл.	кр.
дн валѣта австриакѣ					
—	2	—	$\frac{1}{2}$	—	$2\frac{1}{2}$
—	4	—	1	—	5
—	6	—	$1\frac{1}{2}$	—	$7\frac{1}{2}$
—	12	—	3	—	15
—	30	—	6	—	36
—	60	—	12	—	72
1	—	—	25	1	25
4	—	1	—	5	—
10	—	2	50	12	50
12	—	3	—	15	—

B. Fokozat (Scala)

az érték arányában emelkedő helyegilletékek kiszabása végett.

I. Fokozat.

		ausztriai értékben					
		Illeték-tétel		Rendkívüli pótlék		Összesen	
		frt	kr.	frt	kr.	frt	kr.
	100 frtig ausztriai értékben.	—	5	—	2	—	7
100-on fölül	200	—	10	—	3	—	13
200-on	300	—	15	—	4	—	19
300-on	500	—	25	—	7	—	32
500-on	1.000	—	50	—	13	—	63
1.000-en	1.500	—	75	—	19	—	94
1.500-on	2.000	1	—	—	25	1	25
2.000-en	4.000	2	—	—	50	2	50
4.000-en	6.000	3	—	—	75	3	75
6.000-en	8.000	4	—	1	—	5	—
8.000-en	10.000	5	—	1	25	6	25
10.000-en	12.000	6	—	1	50	7	50
12.000-en	16.000	8	—	2	—	10	—
16.000-en	20.000	10	—	2	50	12	50
20.000-en	24.000	12	—	3	—	15	—
24.000-en	28.000	14	—	3	50	17	50
28.000-en	32.000	16	—	4	—	20	—
32.000-en	36.000	18	—	4	50	22	50
36.000-en	40.000	20	—	5	—	25	—

40.000 forinton fölül minden további 2000 forinttól a rendkívüli pótlékkal együtt 1 frt 25 krnyi fölös illeték fizetendő, mellynél a 2000 frton aluli maradékösszeg teljesnek tekintendő.

II. Fokozat.

		ausztriai értékben					
		Illeték-tétel		Rendkívüli pótlék		Összesen	
		frt	kr.	frt	kr.	frt	kr.
	20 frtig ausztriai értékben.	—	5	—	2	—	7
20-on fölül	40	—	10	—	3	—	13
40-en	60	—	15	—	4	—	19
60-on	100	—	25	—	7	—	32
100-on	200	—	50	—	13	—	63
200-on	300	—	75	—	19	—	94
300-on	400	1	—	—	25	1	25
400-on	800	2	—	—	50	2	50
800-on	1200	3	—	—	75	3	75
1200-on	1600	4	—	1	—	5	—
1600-on	2000	5	—	1	25	6	25
2000-on	2400	6	—	1	50	7	50
2400-on	3200	8	—	2	—	10	—
3200-on	4000	10	—	2	50	12	50
4000-on	4800	12	—	3	—	15	—
4800-on	5600	14	—	3	50	17	50
5600-on	6400	16	—	4	—	20	—
6400-on	7200	18	—	4	50	22	50
7200-on	8000	20	—	5	—	25	—

8000 frton fölül minden további 400 forinttól a rendkívüli pótlékkal együtt 1 frt 25 krnyi fölös illeték fizetendő; mellynél a 400 frton aluli maradékösszeg teljesnek tekintendő.

B. Stufenleiter (Scala)

zur Bemessung der im Verhältnisse des Wertes steigenden Stämpelgebühren.

Gebühren- satz		Außer- ordentlicher Zuschlag		Zusammen	
		fl.	fr.		
in österreichischer Währung					
über	100	5	—	2	7
"	200	10	—	3	13
"	300	15	—	4	19
"	500	25	—	7	32
"	1.000	50	—	13	63
"	1.500	75	—	19	94
"	2.000	—	1	25	25
"	4.000	—	2	50	50
"	6.000	—	3	75	75
"	8.000	—	4	—	—
"	10.000	—	5	—	—
"	12.000	—	6	—	—
"	16.000	—	8	—	—
"	20.000	—	10	—	—
"	24.000	—	12	—	—
"	28.000	—	14	—	—
"	32.000	—	16	—	—
"	36.000	—	18	—	—
"	40.000	—	20	—	—

Scala I.

über	100	bis	100 fl. österr. Währung	7
"	200	"	200 "	13
"	300	"	300 "	19
"	500	"	500 "	32
"	1.000	"	1.000 "	63
"	1.500	"	1.500 "	94
"	2.000	"	2.000 "	25
"	4.000	"	4.000 "	50
"	6.000	"	6.000 "	75
"	8.000	"	8.000 "	—
"	10.000	"	10.000 "	25
"	12.000	"	12.000 "	50
"	16.000	"	16.000 "	—
"	20.000	"	20.000 "	25
"	24.000	"	24.000 "	50
"	28.000	"	28.000 "	—
"	32.000	"	32.000 "	50
"	36.000	"	36.000 "	—
"	40.000	"	40.000 "	—

Über 40.000 fl. ist von je 2000 fl. eine Mehrgeldgebühr sammt außerordentlichem Zuschlag von 1 fl. 25 fr. zu entrichten, wobei ein Restbetrag unter 2000 fl. für voll anzunehmen ist.

Gebühren- satz		Außer- ordentlicher Zuschlag		Zusammen	
		fl.	fr.		
in österreichischer Währung					
über	5	—	—	2	7
"	10	—	—	3	13
"	15	—	—	4	19
"	25	—	—	7	32
"	50	—	—	13	63
"	75	—	—	19	94
"	—	1	—	25	25
"	—	2	—	50	50
"	—	3	—	75	75
"	—	4	—	—	—
"	—	5	—	—	—
"	—	6	—	—	—
"	—	8	—	—	—
"	10	—	—	—	—
"	12	—	—	—	—
"	14	—	—	—	—
"	16	—	—	—	—
"	18	—	—	—	—
"	20	—	—	—	—

Scala II.

über	20	bis	20 fl. österr. Währung	7
"	40	"	40 "	13
"	60	"	60 "	19
"	100	"	100 "	32
"	200	"	200 "	63
"	300	"	300 "	94
"	400	"	400 "	25
"	800	"	800 "	50
"	1200	"	1200 "	75
"	1600	"	1600 "	—
"	2000	"	2000 "	25
"	2400	"	2400 "	50
"	3200	"	3200 "	—
"	4000	"	4000 "	25
"	4800	"	4800 "	50
"	5600	"	5600 "	—
"	6400	"	6400 "	25
"	7200	"	7200 "	50
"	8000	"	8000 "	—

Über 8000 fl. ist von je 400 fl. eine Mehrgeldgebühr sammt außerordentlichem Zuschlag von 1 fl. 25 fr. zu entrichten, wobei ein Restbetrag unter 400 fl. für voll anzunehmen ist.

В. С к а р а

pentru demersurile competentelor instanțe ce vor să se pronunțe cu valoare.

Скара I.

		пжпъ ла	100	фл.	вал.	австр.
песте	100	" "	200	" "	" "	" "
"	200	" "	300	" "	" "	" "
"	300	" "	500	" "	" "	" "
"	500	" "	1.000	" "	" "	" "
"	1.000	" "	1.500	" "	" "	" "
"	1.500	" "	2.000	" "	" "	" "
"	2.000	" "	4.000	" "	" "	" "
"	4.000	" "	6.000	" "	" "	" "
"	6.000	" "	8.000	" "	" "	" "
"	8.000	" "	10.000	" "	" "	" "
"	10.000	" "	12.000	" "	" "	" "
"	12.000	" "	16.000	" "	" "	" "
"	16.000	" "	20.000	" "	" "	" "
"	20.000	" "	24.000	" "	" "	" "
"	24.000	" "	28.000	" "	" "	" "
"	28.000	" "	32.000	" "	" "	" "
"	32.000	" "	36.000	" "	" "	" "
"	36.000	" "	40.000	" "	" "	" "

Сума компетингеі		Адаксалъ стръордипаре		Лаолалъ	
		фл.	кр.	фл.	кр.
пн валета австриакъ					
—	5	—	2	—	7
—	10	—	3	—	13
—	15	—	4	—	19
—	25	—	7	—	32
—	50	—	13	—	63
—	75	—	19	—	94
1	—	—	25	1	25
2	—	—	50	2	50
3	—	—	75	3	75
4	—	1	—	5	—
5	—	1	25	6	25
6	—	1	50	7	50
8	—	2	—	10	—
10	—	2	50	12	50
12	—	3	—	15	—
14	—	3	50	17	50
16	—	4	—	20	—
18	—	4	50	22	50
20	—	5	—	25	—

Скара II.

		пжпъ ла	20	фл.	вал.	австр.
песте	20	" "	40	" "	" "	" "
"	40	" "	60	" "	" "	" "
"	60	" "	100	" "	" "	" "
"	100	" "	200	" "	" "	" "
"	200	" "	300	" "	" "	" "
"	300	" "	400	" "	" "	" "
"	400	" "	800	" "	" "	" "
"	800	" "	1.200	" "	" "	" "
"	1.200	" "	1.600	" "	" "	" "
"	1.600	" "	2.000	" "	" "	" "
"	2.000	" "	2.400	" "	" "	" "
"	2.400	" "	3.200	" "	" "	" "
"	3.200	" "	4.000	" "	" "	" "
"	4.000	" "	4.800	" "	" "	" "
"	4.800	" "	5.600	" "	" "	" "
"	5.600	" "	6.400	" "	" "	" "
"	6.400	" "	7.200	" "	" "	" "
"	7.200	" "	8.000	" "	" "	" "

Сума компетингеі		Адаксалъ стръордипаре		Лаолалъ	
		фл.	кр.	фл.	кр.
пн валета австриакъ					
—	5	—	2	—	7
—	10	—	3	—	13
—	15	—	4	—	19
—	25	—	7	—	32
—	50	—	13	—	63
—	75	—	19	—	94
1	—	—	25	1	25
2	—	—	50	2	50
3	—	—	75	3	75
4	—	1	—	5	—
5	—	1	25	6	25
6	—	1	50	7	50
8	—	2	—	10	—
10	—	2	50	12	50
12	—	3	—	15	—
14	—	3	50	17	50
16	—	4	—	20	—
18	—	4	50	22	50
20	—	5	—	25	—

Песте 40.000 се ва лаа, джпъ фїзкарї 2.000 де флорїал маї мѣтѣ, о сѣмъ свїтѣ шї знѣ адаксѣ стръордипаре лаолалъ де 1 фл. 25 кр. Ла ачѣаста пестѣлѣ маї мїкѣ де 2.000 фл. се ва консїдера де комплетѣ.

Песте 8.000 се ва лаа дела фїзкарї 400 фл. 1 фл. 25 кр. маї мѣтѣ, дн карѣ се ва кзпрїнде шї адаксѣ стръордипаре. Ла ачѣаста пестѣлѣ маї мїкѣ де 400 фл. се ва консїдера де комплетѣ.